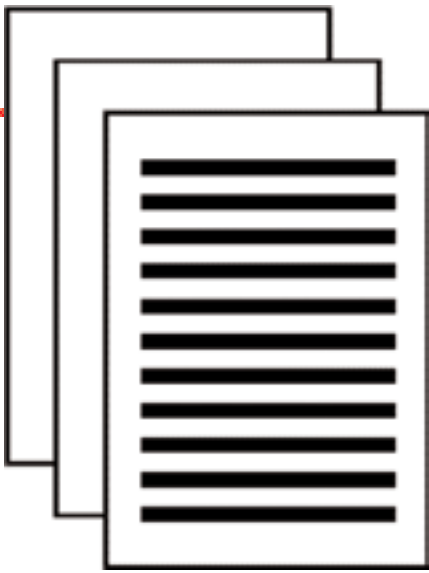
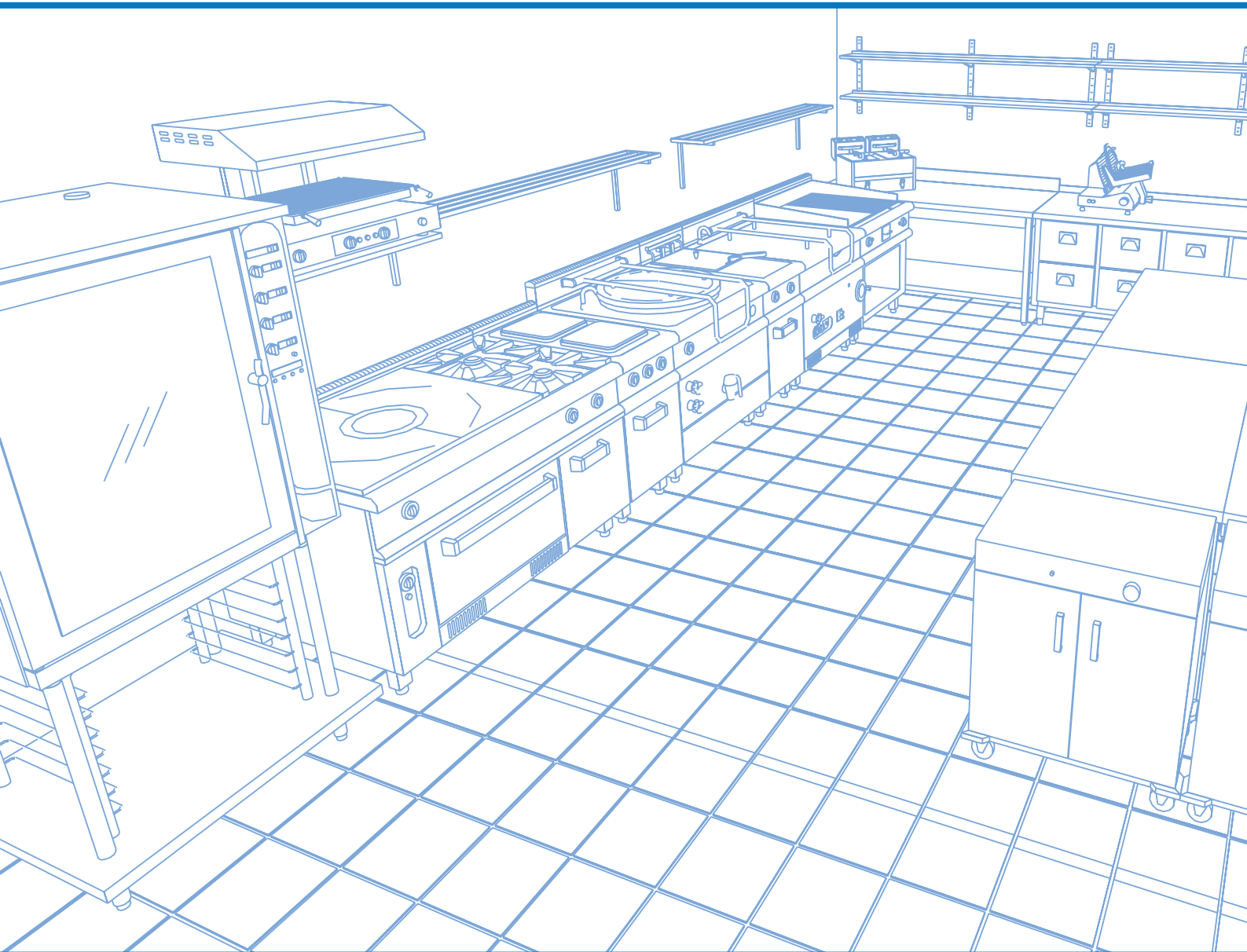




Mod: TM-10H

Production code: TM-10H



TOAST-MAXTM[®]

Electric Conveyor Toasters TM-5H & TM-10H Series

Installation & Operating Manual

For CE & Non-CE Models

I&W #07.05.148.00

ELEKTRISCHE DURCHLAUFTOASTER
Installations- und Bedienungshandbuch

TOSTADORAS DE CINTA
TRANSPORTADORA ELÉCTRICA
Manual de Instalación y Operación

Modell: Toast-MaxTM

Modelo: Toast-MaxTM

GRILLE-PAIN ELECTRIQUE À CONVOYEUR
Installation et Fonctionnement

TOSTAPANE ELETTRICI IN CONTINUO
Manuale di installazione e funzionamento

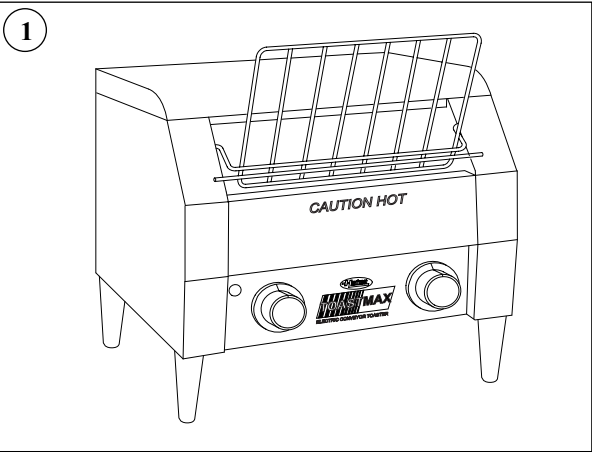
Modèle: Toast-MaxTM

Modello: Toast-MaxTM

ELEKTRISCHE TOASTERS MET TRANSPORTBAND
Handleiding voor Installatie en Bediening

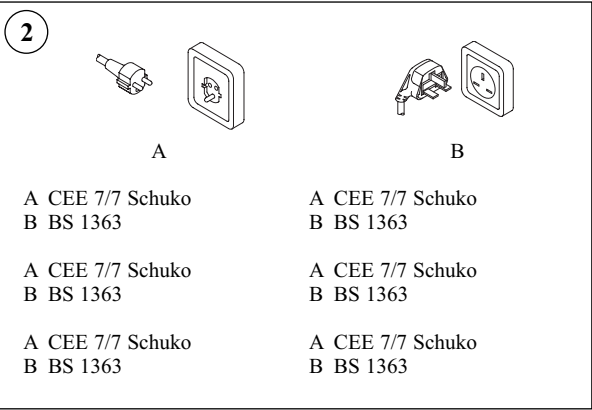
Model: Toast-MaxTM

ILLUSTRATIONS



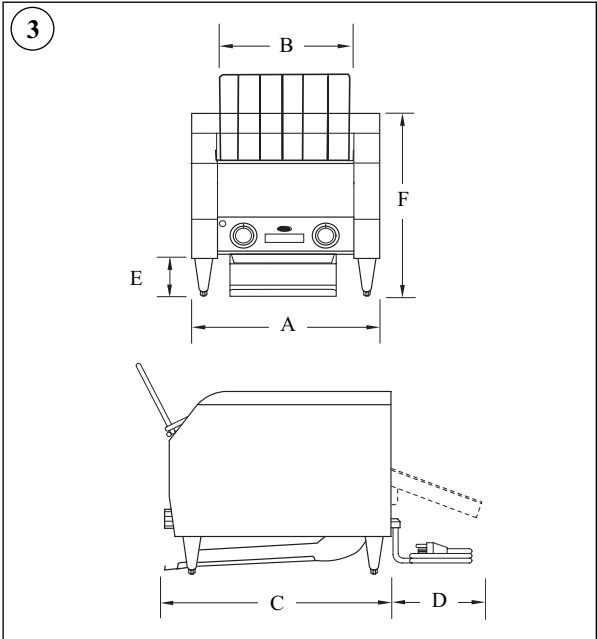
TM Model
Modelos TM
Modelli TM

TM-Modelle
Modèles TM
TM-Modellen



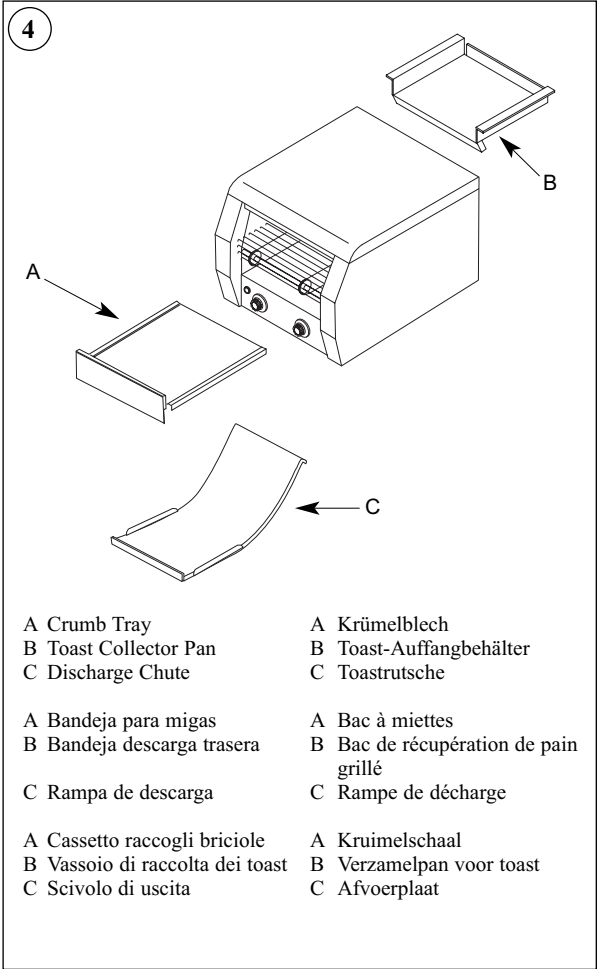
Plug Configurations
Configuraciones del Enchufe
Configurazioni delle Spine

Kabelanschluss
Configurations de Prise
Stekkerconfiguraties



Dimensions
Dimensiones
Dimensioni

Abmessungen
Dimensions
Afmetingen



A Crumb Tray
B Toast Collector Pan
C Discharge Chute

A Krümelblech
B Toast-Auffangbehälter
C Toastrutsche

A Bandeja para migas
B Bandeja descarga trasera
C Rampa de descarga

A Bac à miettes
B Bac de récupération de pain grillé
C Rampe de décharge

A Cassetto raccogli briciole
B Vassoio di raccolta dei toast
C Scivolo di uscita

A Kruimelschaal
B Verzamelpan voor toast
C Afvoerplaat

Front View
Vista frontal
Vista anteriore

Vorderansicht
Vue de face
Vooraanzicht

5

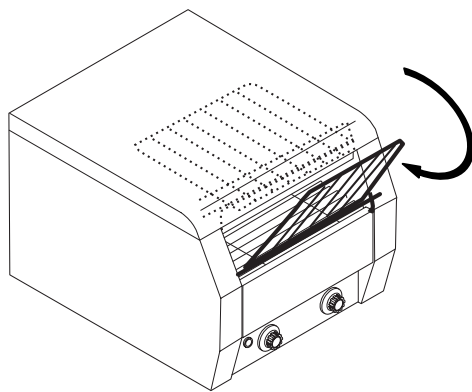


- A Adjust leg using a 14 mm (9/16") open-end wrench and turning bottom of leg accordingly.
- A Die Höhe der Füße lässt sich mittels eines 14 mm Maulschlüssels verstellen.
- A Ajuste la pata con una llave de boca de 14 mm (9/16" pulg) girando la parte inferior de la pata adecuadamente.
- A Ajuster les pieds avec une clé de 14 mm (9/16" ème de pouce), en tournant la base du pied dans le sens désiré.
- A Regolare l'altezza del piedino utilizzando una chiave inglese di 14 mm (9/16") e ruotando la base del piedino stesso.
- A De poot bijstellen met behulp van een steeksleutel van 14 mm (9/16") en de onderkant van de poot dienovereenkomstig draaien.

Adjustable Legs
Patas Ajustable
Piedini Regolabili

Verstellbare Füße
Pieds Réglables
Verstelbare Poten

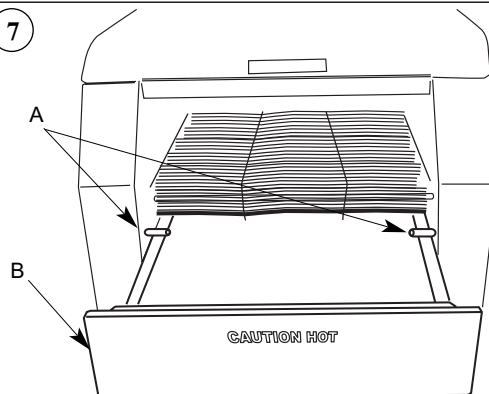
6



Toast Feed Ramp
Rampa de alimentación de las Tostadas
Scivolo di Alimentazione

Toast-Zuführgitter
Rampe d'entrée du Pain
Aanvoergeleider

7



A Stop Pins
B Toast Crumb Tray

A Pernos de retención
B Bandeja para migas de las tostadas

A Perno di arresto
B Cassetto raccoglibriciole

A Anschlagstifte
B Krümfach

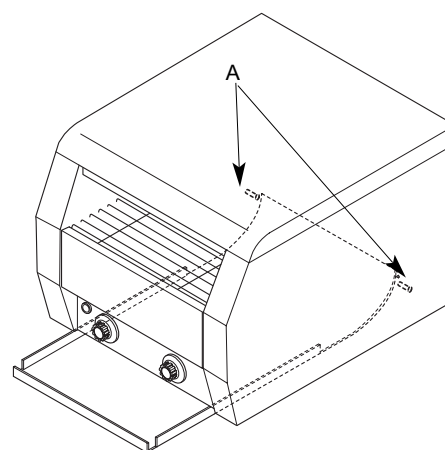
A Goupilles d'arrêt
B Bac à miettes

A Aanslagpennen
B Kruimelschaal

Toast Crumb Tray
Bandeja para Migas de las Tostadas
Cassetto raccoglibriciole

Krümfach
Bac à miettes
Kruimelschaal

8



A Rear Pins

A Pernos posteriores

A Perna posteriori

A Rückseitige Stifte

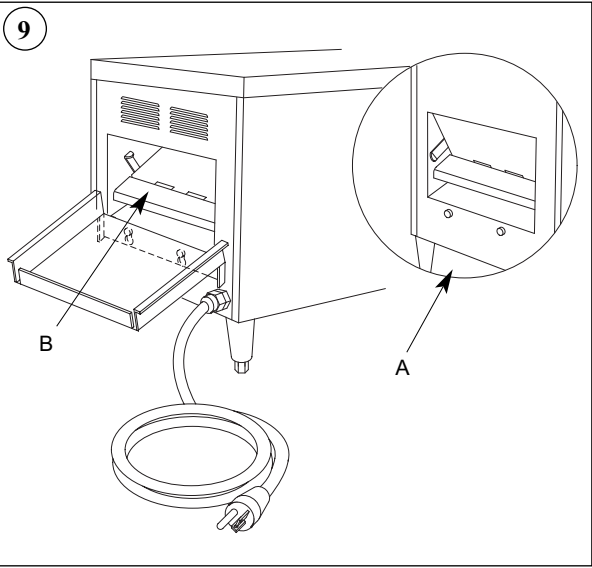
A Goupilles arrière

A Achterste pennen

Front Discharge
Descarga Delantera
Uscita Anteriore

Vordere Ausgabe
Décharge Avant
Afvoer aan Voorkant

ILLUSTRATIONS



- A Front Discharge

B Rear Discharge

A Descarga delantera

B Descarga trasera

A Uscita anteriore

B Uscita posteriore
- A Vordere Ausgabe

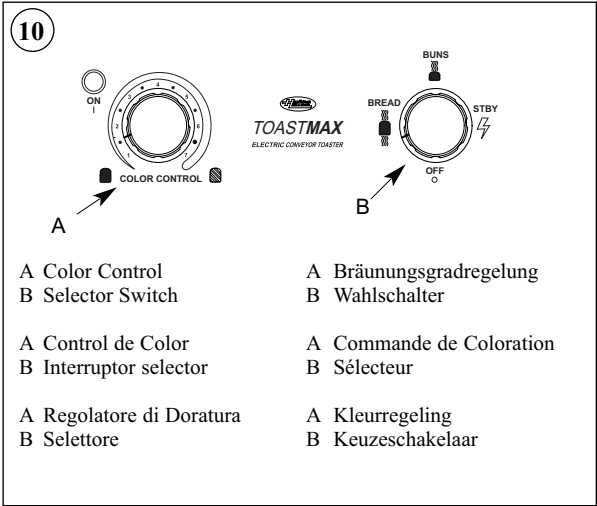
B Hintere Ausgabe

A Décharge avant

B Décharge arrière

A Afvoer aan voorkant

B Afvoer aan achterkant



- A Color Control

B Selector Switch

A Control de Color

B Interruptor selector

A Regolatore di Doratura

B Selettore
- A Bräunungsgradregelung

B Wahlschalter

A Commande de Coloration

B Sélecteur

A Kleurregeling

B Keuzeschakelaar

Control Panel
Panel de Control
Pannello Comandi

Bedienfeld
Panneau de Commande
Regelpaneel

Illustrations	1	Operation	8
Introduction	4	TM-5H & TM-10H Models.....	8
Important Safety Instructions	4	Maintenance	8
Model Descriptions	5	General	8
All Models	5	Cleaning	8
TM-5H Models	5	Lubrication	8
TM-10H Models	5	Hatco Limited Warranty	9
Specifications	6	Important Owner Information	Back Cover
Plug Configurations	6		
Dimensions.....	6		
Electrical Rating Charts	6		
Installation	7		
Assembly.....	7		
Location	7		
Set-Up	7		

The instructions in English begin on page	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

INTRODUCTION

The Hatco Toast-Max™ Electric Conveyor Toaster is specially designed to accelerate the toasting operation. Products for toasting pass through a heating chamber for rapid and thorough toasting of products. Moisture and sugar content and thickness of bread product effect the ability to achieve the perfect toasted product. Utilizing conveyor speed, not temperature, to determine toasting color, allows for instant adjustment of toasting time.

Hatco toasters are built with quality to meet the demands of foodservice operations and provide years of trouble-free performance. The serpentine metal-sheathed tubular heating elements are guaranteed against breakage and burnout for two years.

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the Toast-Max Electric Conveyor Toasters. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual be read prior to installation or operation of your Hatco Electric Conveyor Toaster. Safety instructions that appear in this manual after a warning symbol  and the words **WARNING** or **CAUTION** printed in bold face are very important.  **WARNING** means there is the possibility of serious injury or death to yourself or others.  **CAUTION** means there is the possibility of minor or moderate injury. **CAUTION** *without the symbol* signifies the possibility of equipment or property damage only.

Hatco Toast-Max Electric Conveyor Toaster is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested prior to shipment.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! Read the following important safety instructions to avoid personal injury or death, and to avoid damage to the equipment or property.

WARNINGS

-  **Plug toaster into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.**
-  **To avoid any injury, turn the power switch OFF, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.**
-  **For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials. If safe distances are not maintained, discoloration or combustion could occur. Do not locate toaster under shelving or closer than 305 mm (12") from the ceiling.**

CAUTIONS

-  **To avoid any injury or damage locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.**
-  **Do not place anything on top of the toaster; doing so could damage toaster or subject personnel to possible injury.**
-  **The toasting of coated or buttered products such as garlic bread, cheese sandwiches and sweet rolls is NOT recommended. Residue will reduce toaster performance and could possibly ignite inside the toaster.**
-  **When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off and the toaster is at room temperature. Failure to do so could result in personal injury.**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS

-  To assure safe and proper operation while operating in the **Front Discharge** mode, allow a minimum clearance of 25 mm (1") along the sides and rear. Allow a minimum clearance of 305 mm (12") along the front.
-  To assure safe and proper operation while operating in the **Rear Discharge** mode, allow a minimum clearance of 25 mm (1") along the sides. Allow a minimum clearance of 305 mm (12") along the front and rear.
-  To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.
-  To prevent any injury, discontinue use if power cord is frayed or worn.
-  This appliance is not of jet-proof construction. Do not use jet-clean-spray to clean this appliance.
-  If service is required on this unit, contact your Authorized Hatco Service Agent, or contact the Hatco Service Department at 414-671-6350; International fax 414-671-3976.
-  This product has no "user" serviceable parts. To avoid damage to the unit or injury to personnel, use only Authorized Hatco Service Agents and Genuine Hatco Parts when service is required.
-  Genuine Hatco Replacement Parts are specified to operate safely in the environments in which they are used. Some aftermarket or generic replacement parts do not have the characteristics that will allow them to operate safely in Hatco equipment. It is essential to use Hatco Replacement Parts when repairing Hatco equipment. Failure to use Hatco Replacement Parts may subject operators of the equipment to hazardous electrical voltage, resulting in electrical shock or burn.

CAUTIONS

-  Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.
-  To avoid damage to the unit or injury to personnel always operate toaster with crumb tray installed.
-  To avoid any injury, do not remove the crumb tray for cleaning until toaster is cool.
-  Unit is not weatherproof. For safe and proper operation the unit must be located indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).

CAUTIONS

Do not locate the toaster in an area subject to excessive temperatures or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperatures could cause damage to the unit. Do not place toaster in an area that restricts air flow around the front or rear of the unit. Do not place toaster in direct discharge path of air conditioning vent or makeup air vent.

Use only non-abrasive cleaners. Abrasive cleaners could scratch the finish of your Toast-Max toaster marring its appearance and making it susceptible to soil accumulation.

MODEL DESCRIPTIONS

ALL MODELS

All Toast-Max™ Electric Conveyor Toasters are fast, reliable and versatile, toasting up to 300 bread or bun product per hour. The front or rear discharge allows the operator to place the Toast-Max toaster where it is most convenient. Every Toast-Max toaster features long lasting serpentine metal sheathed heating elements, a permanently lubricated conveyor motor and a four position toast selector switch. Every unit is shipped with 102 mm (4") adjustable legs, a toast feed ramp, removable crumb tray and toast collector pan.

TM-5H MODEL

The TM-5H model allows for toasting of bread products up to 64 mm (2-1/2") thick and 245 mm (9-5/8") wide. Capacity is up to 180 slices per hour.

TM-10H MODEL

The TM-10H model allows for toasting of bread products up to 64 mm (2-1/2") thick and 245 mm (9-5/8") wide. Capacity is up to 300 slices per hour.

SPECIFICATIONS

PLUG CONFIGURATIONS

Units are supplied from the factory with an electrical cord and plug installed. Plugs are supplied according to the applications. See ②.



WARNING

Plug unit into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size and install the proper electrical outlet.



WARNING

To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.



WARNING

To prevent any injury, discontinue use if power cord is frayed or worn.

DIMENSIONS – TM-5H & TM-10H MODELS

Model	Width (A)	Width (B)	Depth (C)	Depth (D)	Leg Height (E)	Height (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

ELECTRICAL RATING CHART – TM-5H MODELS

Model	Voltage	Hertz	Watts	Amps	Plug Configuration	Shipping Weight
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	See Note	16 kg (36 lbs.)

Shaded area reflects **export models only**.

NOTE: TM-5H 220-240 Volt (CE) is available with either CEE 7/7 Schuko or BS 1363.
See Plug Configurations for details.

ELECTRICAL RATING CHART – TM-10H MODELS

Model	Voltage	Hertz	Watts	Amps	Plug Configuration	Shipping Weight
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	See Note	19 kg (41 lbs.)

Shaded area reflects **export models only**.

NOTE: TM-10H 220-240 Volt (CE) is available with either CEE 7/7 Schuko or BS 1363.
See Plug Configurations for details.

INSTALLATION

ASSEMBLY

1. Remove unit from box.
2. Remove information packet. **To prevent delay in obtaining warranty coverage, fill out and mail in warranty card to Hatco.**
3. Remove tape from Discharge Chute, Crumb Tray and Toast Collector Pan. See (4).
4. If unit is not level, use 14 mm (9/16") open-end wrench to adjust the foot of each leg until unit is level.

LOCATION

CAUTION

Do not locate the toaster in an area subject to excessive temperatures or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperatures could cause damage to the unit. Do not place toaster in an area that restricts air flow around the front or rear of the unit. Do not place toaster in direct discharge path of air conditioning vent or makeup air vent.

WARNING

For safe and proper operation, the unit must be located a reasonable distance from combustible walls and materials. If safe distances are not maintained, discoloration or combustion could occur. Do not locate toaster under shelving or closer than 305 mm (12") from the ceiling.

WARNING

To assure safe and proper operation while operating in the **Front Discharge** mode, allow a minimum clearance of 25 mm (1") along the sides and rear. Allow a minimum clearance of 305 mm (12") along the front.

WARNING

To assure safe and proper operation while operating in the **Rear Discharge** mode, allow a minimum clearance of 25 mm (1") along the sides. Allow a minimum clearance of 305 mm (12") along the front and rear.

CAUTION

To avoid any injury or damage locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.

CAUTION

Do not place anything on top of the toaster; doing so could damage toaster or subject personnel to possible injury.

SET-UP

CAUTION

Unit is not weatherproof. For safe and proper operation the unit must be located indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).

CAUTION

The toasting of coated or buttered products such as garlic bread, cheese sandwiches and sweet rolls is NOT recommended. Residue will reduce toaster performance and could possibly ignite inside the toaster.

CAUTION

When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off and the toaster is at room temperature. Failure to do so could result in personal injury.

Toast Feed Ramp

The toast feed ramp is installed at the factory and can be used in two positions. See (6).

1. When in the upright position, the toaster is set for automatic feed. Bread products enter the toaster by placing them on the feed ramp and releasing.
2. For manual feeding of product, tip the feed ramp until it rests on top of the unit. In this position bread products can be manually loaded by placing directly on the conveyor belt.

CAUTION

Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

Toast Crumb Tray

Install toast crumb tray directly below the conveyor belt and below the stop pins. Insert until the front of the crumb tray meets the stop pins. See (7).

CAUTION

To avoid damage to the unit or injury to personnel always operate toaster with crumb tray installed.

CAUTION

To avoid any injury, do not remove the crumb tray for cleaning until toaster is cool.

Front or Rear Discharge

Toast-Max units can be set up so toasted product discharges at either the front or the rear of the unit.

For **front discharge** install toaster chute from the front of the toaster with the curved end inward and the rear lip of the chute on the rear most pins. See (8). The discharge vane must be in the closed position. See (9A).

For **rear discharge** do not use the discharge chute. If the chute is installed remove it. To set-up toaster for rear discharge position, install the collector pan, with the open end first, over the set of pins at the rear of the unit. Align the straight notches over the pins and lower into place. The discharge vane must be in the open position. See (9B).

TM-5H & TM-10H MODELS

1. Plug toaster into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size and plug configuration. See SPECIFICATIONS for details.
2. **To toast the top and bottom sides** of the bread, place the SELECTOR SWITCH in the bread position. The indicator light will glow at this time. See (10).
- To toast one side only (the top side)**, place the SELECTOR SWITCH in the bun position. The indicator light will glow at this time. See (10).
3. Turn the COLOR CONTROL to the lightest position while the unit heats up. See (10).

NOTE: Allow approximately 15 to 20 minutes for a warm-up period.

4. After warm-up period, set the COLOR CONTROL to the medium position and toast two slices of bread product then re-adjust the COLOR CONTROL to the desired setting.

NOTE: To toast moist products such as English Muffins, rye bread or whole wheat, slow the conveyor by turning the COLOR CONTROL knob to a darker setting (clockwise).

All TM series toasters can be put into a Power Save mode by placing the selector switch in the standby position. The toaster is operating at 25% power in the Power Save mode. See (10).

NOTE: To place toaster back into full operation turn the selector switch to the Bread or Bun position. Unit is back up and ready for toasting within 5 minutes.

MAINTENANCE

GENERAL

The Hatco Toast-Max Electric Conveyor Toasters are designed for maximum durability and performance, with minimum maintenance.



WARNING

To avoid any injury, turn the power switch OFF, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.

CLEANING



WARNING

This appliance is not of jet-proof construction. Do not use jet-clean-spray to clean this appliance.

Exterior

To preserve the bright finish of the unit, it is recommended that the exterior surfaces be wiped daily with a damp cloth. Stubborn stains may be removed with a good stainless steel cleaner or a non-abrasive cleaner. Hard to reach areas should be cleaned with a small brush and mild soap.

CAUTION

Use only non-abrasive cleaners. Abrasive cleaners could scratch the finish of your Toast-Max toaster marring its appearance and making it susceptible to soil accumulation.

Toast Crumb Tray & Toast Collector Pan

Remove from unit and wash with soap and water, then rinse.

Toast Feed Ramp

Press in the two wire spokes and remove guide from unit. Wipe clean with a soft, damp cloth or soak the guide in a mild solution of 227 milliliters of ammonia and 3.785 liters of water (1 cup and 1 gallon). Re-install guide by aligning wire spokes with holes in toaster.

LUBRICATION

The conveyor gear motor and conveyor system are permanently lubricated and require no lubrication.



WARNING

If service is required on this unit, contact your Authorized Hatco Service Agent, or contact the Hatco Service Department at 414-671-6350; International fax 414-671-3976.



WARNING

This product has no "user" serviceable parts. To avoid damage to the unit or injury to personnel, use only Authorized Hatco Service Agents and Genuine Hatco Parts when service is required.



WARNING

Genuine Hatco Replacement Parts are specified to operate safely in the environments in which they are used. Some aftermarket or generic replacement parts do not have the characteristics that will allow them to operate safely in Hatco equipment. It is essential to use Hatco Replacement Parts when repairing Hatco equipment. Failure to use Hatco Replacement Parts may subject operators of the equipment to hazardous electrical voltage, resulting in electrical shock or burn.

HATCO LIMITED WARRANTY

1. PRODUCT WARRANTY

Hatco warrants the products that it manufactures (the "Products") to be free from defects in materials and workmanship, under normal use and service, for a period of one (1) year from the date of purchase when installed and maintained in accordance with Hatco's written instructions or 18 months from the date of shipment from Hatco. Buyer must establish the product's purchase date by returning Hatco's Warranty Registration Card or by other means satisfactory to Hatco in its sole discretion.

Hatco warrants the following Product components to be free from defects in materials and workmanship from the date of purchase (subject to the foregoing conditions) for the period(s) of time and on the conditions listed below:

- a) **One (1) Year Parts and Labor PLUS One (1) Additional Year Parts-Only Warranty:**
 - Toaster Elements (metal sheathed)
 - Drawer Warmer Elements (metal sheathed)
 - Drawer Warmer Drawer Rollers and Slides
 - Food Warmer Elements (metal sheathed)
 - Display Warmer Elements (metal sheathed air heating)
 - Holding Cabinet Elements (metal sheathed air heating)
- b) **One (1) Year Parts and Labor PLUS Four (4) Additional Years Parts-Only Warranty on pro-rated terms that Hatco will explain at Buyer's Request:**
 - 3CS and FR Tanks
- c) **One (1) Year Parts and Labor PLUS Nine (9) Years Parts-Only Warranty on:**
 - Electric Booster Heater Tanks
 - Gas Booster Heater Tanks

THE FOREGOING WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTY, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR PATENT OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT INFRINGEMENT. Without limiting the generality of the foregoing, SUCH WARRANTIES DO NOT COVER: Coated incandescent light bulbs, fluorescent lights, lamp warmer heat bulbs, glass components, Product failure in booster tank, fin tube heat exchanger, or other water heating equipment, caused by liming, sediment buildup, chemical attack or freezing, Product misuse, tampering or misapplication, improper installation, or application of improper voltage.

2. LIMITATION OF REMEDIES AND DAMAGES

Hatco's liability and Buyer's exclusive remedy hereunder will be limited solely, at Hatco's option, to repair or replacement by a Hatco-authorized service agency (other than where Buyer is located outside of the United States, Canada, United Kingdom or Australia in which case Hatco's liability and Buyer's exclusive remedy hereunder will be limited solely to replacement of part under warranty) with respect to any claim made within the applicable warranty period referred to above. Hatco reserves the right to accept or reject any such claim in whole or in part. Hatco will not accept the return of any Product without prior written approval from Hatco, and all such approved returns shall be made at Buyer's sole expense. HATCO WILL NOT BE LIABLE, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LABOR COSTS OR LOST PROFITS RESULTING FROM THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS OR FROM THE PRODUCTS BEING INCORPORATED IN OR BECOMING A COMPONENT OF ANY OTHER PRODUCT OR GOODS.

Abbildungen	1	Betrieb	14
Einleitung	10	Modelle TM-5H und TM-10H	14
Wichtige Sicherheitshinweise	10	Wartung	14
Modellbeschreibungen	11	Allgemein	14
Alle Modelle	11	Reinigung	14
Modelle TM-5H	11	Nachfetten	14
Modelle TM-10H	11	Eingeschränkte Garantie durch Hatco	15
Technische Daten	12	Wichtige Informationen für den Benutzer	Rückseite
Kabelanschluss	12		
Abmessungen	12		
Tabelle der elektrischen Anschlüsse	12		
Installation	13		
Zusammenbau	13		
Aufstellungsort	13		
Aufstellen	13		

The instructions in English begin on page	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

EINLEITUNG

Toast-Max™, der elektrische Durchlauftoaster von Hatco, wurde speziell für ein schnelleres Toasten entwickelt. Die zum Toasten bestimmten Produkte werden beim Durchlaufen einer Heizkammer schnell und gründlich getoastet. Der Feuchtigkeits- und Zuckergehalt sowie die Dicke des Brotprodukts sind Faktoren, die sich darauf auswirken, ob das Produkt perfekt getoastet werden kann. Da die Geschwindigkeit des Transportbands und nicht die Temperatur den Bräunungsgrad bestimmt, kann die Toastzeit jederzeit korrigiert werden.

Hatco-Toaster sind für höchste Ansprüche und vielfältige Einsatzmöglichkeiten in der Gastronomie gebaut. Auf die Heizelemente erhalten Sie eine zweijährige Garantie auf Bruch und Durchbrennen.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung, Die Installations- und Sicherheitshinweise. Sicherheitshinweise, welche in diesem Handbuch nach einem Symbol , **WARNUNG** und der Bezeichnung **WARNUNG** oder **VORSICHT** in fett gedruckt sind, sind sehr wichtig.  **WARNUNG** bedeutet die Möglichkeit ernster Verletzungen oder Lebensgefahr für Sie und andere.  **VORSICHT** bedeutet die Möglichkeit leichter oder mittelschwerer Verletzungen. **VORSICHT ohne das Symbol** bedeutet die Möglichkeit von Beschädigung des Geräts oder anderer Sachschäden.

Ihr Hatco Toast-Max-Elektrischer Durchlauftoaster ist ein Produkt umfassender Entwicklungsarbeiten und Feldversuche. Die hochwertigen Materialien garantieren Leistungsfähigkeit und lange Lebensdauer. Jedes Gerät wurde vor der Auslieferung ausführlich überprüft und getestet.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG! Um Verletzungs- oder Lebensgefahr und auch Beschädigungen des Geräts oder Sachschäden zu vermeiden, lesen Sie die folgenden wichtigen Sicherheitshinweise.

WARNUNGEN

-  Stecken Sie den Netzstecker der Einheit in eine passende Schuko-Steckdose mit der richtigen Spannung. Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung, um den passenden Kabelanschluss zu installieren.
-  Zur Vermeidung von Verletzungen schalten Sie den Netzschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.
-  Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb muss das Gerät in einer sicheren Entfernung von entflammaren Wänden oder Materialien aufgestellt werden. Wenn diese sichere Entfernung nicht eingehalten wird, können Verfärbungen entstehen oder brennbare Stoffe können sich entzünden. Stellen Sie den Toaster nicht in ein Fach oder näher als ca. 305 mm unterhalb der Raumdecke.

VORSICHT

-  Wählen Sie einen für den Verwendungszweck der Einheit praktischen Aufstellungsort mit der richtigen Thekenhöhe, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Dieser Aufstellungsort muss eben und stabil genug sein, um das Gewicht des Toasters zu tragen.
-  Legen Sie nichts auf dem Toaster ab, um Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
-  Das Toasten von überzogenen Backwaren wie z. B. Knoblauchbrote, Käsesandwichs oder Backwaren mit Zuckerglasur wird **NICHT** empfohlen. Rückstände würden die Leistung des Toasters verringern und könnten sich möglicherweise auch innerhalb des Toasters entzünden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNGEN

-  Achten Sie auf einen seitlichen und rückseitigen Mindestabstand von 25 mm, um den sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb des Toasters im vorderen Ausgabemodus zu gewährleisten. Sorgen Sie für einen Mindestabstand von 305 mm auf der Vorderseite.
-  Achten Sie auf einen seitlichen Mindestabstand von 25 mm, um den sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb des Toasters im hinteren Ausgabemodus zu gewährleisten. Sorgen Sie für einen Mindestabstand von 305 mm auf der Vorder- und Rückseite.
-  Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen das Gerät nicht am Netzkabel ziehen.
-  Zur Vermeidung von Verletzungen das Gerät bei einem ausgefranst oder abgenutzten Netzkabel nicht mehr benutzen.
-  Dieses Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen.
-  Falls eine Reparatur dieses Gerät erforderlich sein sollte, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Hatco-Servicebetrieb.
-  Dieses Gerät besitzt keine Teile, welche vom "Benutzer" gewartet werden können. Um Beschädigungen des Geräts oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, setzen Sie bei notwendigen Reparaturarbeiten ausschließlich einen autorisierten Hatco-Servicebetrieb ein, und verwenden Sie ausschließlich Original Hatco-Ersatzteile.
-  Ausschließlich Original-Hatco-Ersatzteile sind geeignet, unter den gegebenen Einsatzbedingungen sicher zu funktionieren. Manche Ersatzteile anderer Hersteller oder Nachbauteile haben nicht die geforderten Eigenschaften, um in Hatco-Geräten sicher zu funktionieren. Verwenden Sie bei der Reparatur von Hatco-Geräten ausschließlich Hatco-Ersatzteile. Wenn Sie andere als Original-Hatco-Ersatzteile verwenden, setzen Sie die Bediener der Geräte möglicherweise gefährlichen elektrischen Spannungen aus, welche zu Stromschlag oder Verbrennungen führen können.

VORSICHT

-  Wenn Sie das Gerät für den Gebrauch aufstellen, stellen Sie sicher, dass der Toaster ausgeschaltet ist und Raumtemperatur hat. Bei Nichtbeachtung kann das zu Verletzungen führen.
-  Einige der Außenflächen des Geräts werden heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
-  Zur Vermeidung von Geräteschäden und Verletzungen den Toaster stets mit eingesetztem Krümelfach in Betrieb nehmen.
-  Zur Vermeidung von Verletzungen das Krümelfach zur Reinigung erst nach dem Abkühlen des Toasters entfernen.
-  Das Gerät ist nicht witterungsbeständig. Für einen sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb muss sich das Gerät in einem geschlossenen Raum befinden, in dem die Raumlufttemperatur bei mindestens 21 °C und bei höchstens 29 °C liegt.

VORSICHT

Stellen Sie den Toaster nicht an einer Stelle auf, wo er erhöhten Temperaturen oder Öl von Grillplatten, Frittierpfannen, usw. ausgesetzt ist. Überhöhte Temperatur kann das Gerät beschädigen. Stellen Sie den Toaster nicht an einer Stelle auf, wo der Luftstrom von oder zum Motorteil behindert wird. Stellen Sie den Toaster nicht in den direkten Luftstrom einer Klimaanlage oder eines Luftabsaugschlitzes.

Nur scheuerfreie Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche des Toast-Max-Toasters verkratzen, wodurch die äußere Erscheinung des Geräts beeinträchtigt wird und sich leichter Verunreinigungen festsetzen können.

MODELLBESCHREIBUNGEN

ALLE MODELLE

Alle elektrischen Durchlauftoaster des Typs Toast-Max™ sind schnell, zuverlässig und vielseitig und können pro Stunde 300 Brot- oder Brötchenprodukte toasten. Dank der vorderen oder hinteren Ausgabe kann der Bediener den Toast-Max-Toaster dort aufstellen, wo es am praktischsten ist. Jeder Toast-Max-Toaster ist mit lange haltbaren, metallummantelten Rohrschlangen-Heizelementen, einem permanent geschmierten Transportbandmotor und einem Vierstellungs-Toastwahlschalter ausgerüstet. Jedes Gerät wird werkseitig mit 102 mm langen Standfüßen, einer Toast-Zufuhrrampe, einem abnehmbaren Krümelfach und einem Toast-Auffangbehälter versehen.

MODELL TM-5H

Mit dem Modell TM-5H können Brotprodukte in einer Dicke von bis zu 64 mm und einer Breite von bis zu 254 mm getoastet werden. Die Toastleistung beträgt max. 180 Scheiben pro Stunde.

MODELL TM-10H

Mit dem Modell TM-10H können Brotprodukte in einer Dicke von bis zu 64 mm und einer Breite von bis zu 254 mm getoastet werden. Die Toastleistung beträgt max. 300 Scheiben pro Stunde.

TECHNISCHE DATEN

KABELANSCHLUSS

Die Geräte sind ab Werk mit einem an der Rückseite befindlichen Kable ausgestattet. Der im Lieferumfang enthaltene Stecker ist für die In Abbildung ② dargestellten Anwendungen geeignet.

WARNUNG

Stecken Sie den Netzstecker der Einheit in eine passende Schuko-Steckdose mit der richtigen Spannung. Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung, um die passenden elektrischen Voraussetzungen zu schaffen.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen das Gerät nicht am Netzkabel ziehen.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen das Gerät bei einem ausgefranstem oder abgenutzten Netzkabel nicht mehr benutzen.

ABMESSUNGEN – SERIE TM-5H UND TM-10H

Modell	Breite (A)	Breite (B)	Tiefe (C)	Tiefe (D)	Standfußhöhe (E)	Höhe (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

ÜBERSICHT ÜBER DIE ELEKTRISCHEN BEMESSUNGSDATEN - MODELLE TM-5H

Modell	Spannung	Hertz	Watts	Ampère	Steckerkonfiguration	Versandgewicht
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	Siehe Anmerkung	16 kg (36 lbs.)

Die Angaben in den schattierten Feldern treffen nur auf **Exportmodelle** zu.

HINWEIS: Das Modell TM-5H 220-240 Volt (CE) ist mit einem Schukostecker CEE 7/7 oder einem Stecker des Typs BS 1363 lieferbar. Details entnehmen Sie bitte Abbildung 2 auf Seite 1.

ÜBERSICHT ÜBER DIE ELEKTRISCHEN BEMESSUNGSDATEN - MODELLE TM-10H

Modell	Spannung	Hertz	Watts	Ampère	Steckerkonfiguration	Versandgewicht
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	Siehe Anmerkung	19 kg (41 lbs.)

Die Angaben in den schattierten Feldern treffen nur auf **Exportmodelle** zu.

HINWEIS: Das Modell TM-10H 220-240 Volt (CE) ist mit einem Schukostecker CEE 7/7 oder einem Stecker des Typs BS 1363 lieferbar. Details entnehmen Sie bitte Abbildung 2 auf Seite 1.

INSTALLATION

ZUSAMMENBAU

1. Heben Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie das Info-Paket. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie an Hatco, um Verzögerungen beim Erhalt der Garantiedeckung zu vermeiden.
3. Entfernen Sie das Klebeband Toastrutsche, dem Krümelfach und dem Toast-Auffangbehälter. Siehe Abbildung ④.
4. Wenn das Gerät nicht auf einer ebenen Fläche steht, stellen Sie die Füße jedes Standbeins mit einem 14-mm-Maulschlüssel ein, bis das Gerät nivelliert ist.

AUFSTELLUNGORT

VORSICHT

Den Toaster nicht in einem Bereich aufstellen, in dem er extremen Temperaturen oder Fett von Grills, Fritteusen usw. ausgesetzt ist. Überhöhte Temperaturen können das Gerät beschädigen. Den Toaster nicht in einem Bereich aufstellen, in dem die Luftströmung um seine Vorder- und Rückseite behindert ist. Den Toaster nicht im direkten Luftstrom einer Klimaanlage oder eines Luftabsaugschlitzes aufstellen.

! WARNUNG

Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb muss das Gerät in einer sicheren Entfernung von entflammenden Wänden oder Materialien aufgestellt werden. Wenn diese sichere Entfernung nicht eingehalten wird, können Verfärbungen entstehen oder brennbare Stoffe können sich entzünden. Stellen Sie den Toaster nicht unter einen Fach oder näher als ca. 305 mm unterhalb der Raumdecke.

! WARNUNG

Achten Sie auf einen seitlichen und rückseitigen Mindestabstand von 25 mm, um den sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb des Toasters im vorderen Ausgabemodus zu gewährleisten. Sorgen Sie für einen Mindestabstand von 305 mm auf der Vorderseite.

! WARNUNG

Achten Sie auf einen seitlichen Mindestabstand von 25 mm, um den sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb des Toasters im hinteren Ausgabemodus zu gewährleisten. Sorgen Sie für einen Mindestabstand von 305 mm auf der Vorder- und Rückseite.

! VORSICHT

Wählen Sie einen für den Verwendungszweck der Einheit praktischen Aufstellungsort mit der richtigen Thekenhöhe, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Dieser und stabil genug sein um das Gewicht des Toasters zu tragen.

! VORSICHT

Legen Sie nichts auf dem Toaster ab, um Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

AUFSTELLEN

! VORSICHT

Das Gerät ist nicht witterungsbeständig. Für einen sicheren und vorschriftsmäßigen Betrieb muss sich das Gerät in einem geschlossenen Raum befinden, in dem die Raumlufttemperatur bei mindestens 21 °C und bei höchstens 29 °C liegt.

! VORSICHT

Das Toasten von überzogenen Backwaren wie z. B. Knoblauchbrot, Käsesandwichs oder Backwaren mit Zuckerglasur wird NICHT empfohlen. Rückstände verringern die Leistung des Toasters und können sich möglicherweise auch innerhalb des Toasters entzünden.

! VORSICHT

Wenn Sie das Gerät für den Gebrauch aufstellen, stellen Sie sicher, dass der Toaster ausgeschaltet ist und Raumtemperatur hat. Bei Nichtbeachtung, kann das zu Verletzungen führen.

Toast-Zuführgitter

Die Toast-Zuführgitter wird werkseitig montiert und kann in zwei Stellungen verwendet werden. Siehe Abbildung ⑥.

1. In der aufrechten Position ist der Toaster für eine automatische Zufuhr eingestellt. Die Brotprodukte werden in den Toaster eingeführt, indem sie auf die Zufuhr Rampe gelegt und losgelassen werden.
2. Für ein manuelles Einspeisen des Produkts wird die Zuführgitter umgeklappt, bis es auf dem Gerät aufliegt. In dieser Stellung können Brotprodukte von Hand direkt auf das Transportband gelegt werden.

! VORSICHT

Einige der Außenflächen des Geräts werden heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.

Krümelfach

Setzen Sie das Krümelfach direkt unter dem Transportband und unter den Anschlagstiften ein. Führen Sie es so weit ein, bis das Krümelfach an den Anschlagstiften anstößt. Siehe Abbildung ⑦.

! VORSICHT

Zur Vermeidung von Geräteschäden und Verletzungen den Toaster stets mit eingesetztem Krümelfach in Betrieb nehmen.

! VORSICHT

Zur Vermeidung von Verletzungen das Krümelfach zur Reinigung erst nach dem Abkühlen des Toasters entfernen.

Ablage vorne oder hinten

Toast-Max-Geräte können für die Ablage der Backwaren entweder an der Vorder- oder der Rückseite des Geräts konfiguriert werden.

Für eine vordere Ausgabe befestigen Sie die Toaster-Rutsche so an der Vorderseite des Toasters, dass das gekrümmte Ende nach innen zeigt und die hintere Lippe der Rutsche auf den hintersten Stiften aufliegt. Siehe ⑧. Die Ausgabeklappe muss geschlossen sein. Siehe ⑨A.

Bei der rückseitigen Ausgabe darf die Ausgaberutsche nicht benutzt werden. Wenn die Rutsche bereits angebracht ist, entfernen Sie sie. Um den Toaster für eine Ausgabe auf der Rückseite einzurichten, schieben Sie zunächst den Auffangbehälter mit dem offenen Ende über das Stiftpaar ganz hinten im Gerät. Richten Sie die geraden Kerben über den Stiften aus und senken Sie den Auffangbehälter ab. Die Ausgabeklappe muss geöffnet sein. Siehe ⑨B.

MODELLE TM-5H UND TM-10H

1. Stecken Sie den Netzstecker des Toasters in eine passende Schuko-Steckdose mit der richtigen Spannung. Details entnehmen Sie bitte den TECHNISCHEN DATEN.
 2. **Um die Ober- und Unterseite der Brotscheibe zu toasten**, drehen Sie den WAHLSCHALTER in die Brotstellung. Die Netzkontrolllampe leuchtet auf. Siehe ⑩.
- Um nur eine Seite (die Oberseite) zu toasten**, drehen Sie den WAHLSCHALTER in die Brötchenstellung. Die Netzkontrolllampe leuchtet auf. Siehe ⑩.
3. Drehen Sie den BRÄUNUNGSGRADREGLER in die hellste Position, während sich das Gerät erwärmt. Siehe ⑩.

HINWEIS: Warten Sie ca. 15 bis 20 Minuten, bis das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat.

4. Stellen Sie den BRÄUNUNGSGRADREGLER nach der Aufwärmperiode auf die Mittelposition und toasten Sie zwei Scheiben eines Brotprodukts. Stellen Sie dann den BRÄUNUNGSGRADREGLER wie gewünscht ein.

HINWEIS: Zum Toasten von Produkten mit einem höheren Feuchtigkeitsgehalt - z.B. englische Muffins, Roggenbrot oder Vollkornbrot - verlangsamen Sie das Transportband, indem Sie den BRÄUNUNGSGRADREGLER (im Uhrzeigersinn) auf eine dunklere Einstellung drehen.

Alle Toaster der Serie TM können durch Drehen des Wahlschalters in die Bereitschaftsstellung in einen Stromsparmodus versetzt werden. Im Stromsparmodus läuft der Toaster mit 25 % der verfügbaren Leistung. Siehe ⑩.

HINWEIS: Um den Toaster wieder in den Vollbetriebsmodus zu versetzen, drehen Sie den Wahlschalter in die Brot- oder Brötchenstellung. Das Gerät ist dann innerhalb von 5 Minuten wieder zum Toasten bereit.

WARTUNG

ALLGEMEIN

Die Toast-Max-Elektrische Durchlauftoaster der Firma Hatco sind bei minimalem Wartungsbedarf für lange Lebensdauer und maximale Leistung konstruiert.



WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen schalten Sie den Netzschalter aus, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

REINIGUNG



WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen.

Außen

Um die glänzende Oberfläche des Geräts zu erhalten, wird empfohlen, die äußeren Oberflächen täglich mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Hartnäckige Flecken können mit einem guten Reinigungsmittel für rostfreien Stahl oder einem nicht kratzenden Reinigungsmittel entfernt werden. Schwer zu erreichende Stellen sollten mit einer kleinen Bürste und einer milden Seife gereinigt werden.

VORSICHT

Nur scheuerfreie Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche des Toast-Max-Toasters verkratzen, wodurch die äußere Erscheinung des Geräts beeinträchtigt wird und sich leichter Verunreinigungen festsetzen können.

Krümelfach und Toast-Auffangbehälter

Diese Teile separat mit Wasser und Seife spülen.

Toast-Zuführgitter

Die beiden Drahtspeichen nach innen drücken und die Führung aus dem Gerät entfernen. Mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen oder die Führung in eine milde Lösung aus ca. 225 ml Ammoniak und 3,8 l Wasser eintauchen. Die Führung durch Ausrichten der Drahtspeichen mit den Löchern im Toaster wieder einbauen.

NACHFETTEN

Der Transportbandmotor und das Transportbandsystem sind dauergeschmiert und müssen nicht nachgefettet werden.



WARNUNG

Falls eine Reparatur dieses Gerät erforderlich sein sollte, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Hatco-Servicebetrieb.



WARNUNG

Dieses Gerät besitzt keine Teile, welche vom "Benutzer" gewartet werden können. Um Beschädigungen des Geräts oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, verwenden Sie bei notwendigen Reparaturarbeiten ausschließlich autorisierte Hatco-Servicebetriebe und Original Hatco-Ersatzteile.



WARNUNG

Nur Original Hatco-Ersatzteile sind dafür geeignet, unter den gegebenen Einsatzbedingungen sicher zu funktionieren. Manche Ersatzteile anderer Hersteller oder Nachbauteile haben nicht die notwendigen Eigenschaften, um in Hatco-Geräten sicher zu funktionieren. Bei der Reparatur von Hatco-Geräten ist die Verwendung von Hatco-Ersatzteilen wesentlich. Wenn Sie nicht Original-Hatco-Ersatzteile verwenden, setzen Sie die Bediener der Geräte möglicherweise gefährlichen elektrischen Spannungen aus, welche zu Stromschlag oder Verbrennungen führen können.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE DURCH HATCO

1. PRODUKTGARANTIE

Hatco gewährleistet, dass die von ihr hergestellten Produkte (die "Produkte") bei normalem Gebrauch und Einsatz für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem Kaufdatum keinerlei Materialfehler aufweisen werden, vorausgesetzt, dass sie gemäß der schriftlichen Anleitung von Hatco installiert und gewartet wurden, bzw. für einen Zeitraum von 18 Monaten ab dem Datum der Lieferung durch Hatco. Der Käufer muss das Kaufdatum des Produkts durch Einsendung der Hatco-Garantiekarte oder auf eine andere Weise nachweisen, die von Hatco in deren alleinigem Ermessen als ausreichend erachtet wird.

Hatco garantiert, dass die folgende Produktteile ab dem Kaufdatum (gemäß den obigen Bedingungen) für folgenden Zeitabschnitt und unter folgenden Bedingungen frei von Materialfehlern sind:

- a) **Ein (1) Jahr Teile- PLUS ein (1) zusätzliches Jahr Nur-Teile-Garantie:**
 - Metall-ummantelte Toaster-Elemente
 - Metall-ummantelte Wärme-Elemente der Lade
 - Ladenrollen und -bahnen der Wärme-Lade
 - Metall-ummantelte Wärme-Elemente für Nahrungsmittel
 - Metall-ummantelte Luft-Wärme-Elemente für Schaukästen
 - Metall-ummantelte Luft-Wärme-Elemente für Aufbewahrungskästen
- b) **Ein (1) Jahr Teile- PLUS vier (4) zusätzliche Jahre Nur-Teile-Garantie zu anteilmäßigen Bedingungen, welche Hatco gerne auf Käuferanfrage mitteilt:**
 - 3CS- und FR-Tanks
- c) **Ein (1) Jahr Garantie auf Teile und Verarbeitung PLUS neun (9) Jahre Garantie nur auf Teile für:**
 - Elektrische Booster-Heiztanks
 - Booster-Gasheiztanks

DIE OBIGEN GARANTIEBEDINGUNGEN GELTEN ALLEIN UND AUSSCHLIESSLICHE ANSTELLE ALLER ANDEREN GARANTIEBEDINGUNGEN, AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, INKLUSIVE, ABER NICHT DARAUF EINGESCHRÄNKT, JEDER IMPLIZIERTEN GARANTIE AUF VERWERTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER PATENT ODER VERLETZUNG EINES ANDEREN RECHTS AUF GEISTIGES EIGENTUM.

Ohne die Allgemeingültigkeit der obigen Bedingungen einzuschränken, GELTEN SOLCHE GARANTIEEN NICHT FÜR: Beschichtete Glühlampen, Leuchtstoffröhren, Wärmelampen, Teile aus Glas oder Produktfehler im Booster-Tank bzw. Lamellen-Wärmetauscher, welche durch Kalk- und andere Ablagerungen, chemische Korrosion oder Frieren des Tanks verursacht wurden, missbräuchliche Verwendung oder Veränderung des Produkts, falsche Installation oder Anwendung falscher Spannung.

2. EINSCHRÄNKUNG DER ERSATZLEISTUNG UND DES SCHADENERSATZES

Hatco's Schadenersatzpflicht und die ausschließlichen Ersatzansprüche des Käufers aus diesem Titel sind nach Gutdünken von Hatco auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Teilen durch einen von Hatco autorisierten Servicebetrieb unter Berücksichtigung jedes Anspruches, welcher während der anwendbaren Garantiezeit gemacht wurde, beschränkt. Hatco behält sich das Recht vor, jeden solchen Anspruch vollständig oder teilweise zurückzuweisen. Hatco nimmt ohne vorherige schriftliche Zustimmung keine Rücksendung irgendeines Produkts an. Die Kosten jeder bewilligten Rücksendungen hat ausschließlich der Käufer zu tragen. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN IST HATCO FÜR FOLGE- ODER WEITERE SCHÄDEN, INKLUSIVE, ABER NICHT DARAUF BESCHRÄNKT, KOSTEN DER ARBEITSZEIT ODER ENTGANGENER GEWINNE, WELCHE AUS DER VERWENDUNG ODER NICHT MÖGLICHEN VERWENDUNG DER PRODUKTE ODER DEM EINBAU ODER DEM EINSATZ ALS TEIL EINES ANDEREN PRODUKTS ODER WARE ENTSTEHEN, HAFTBAR.

Ilustraciones	1	Funcionamiento	20
Introducción	16	Modelos TM-5H y TM-10H	20
Instrucciones Importantes de Seguridad	16	Mantenimiento	20
Descripciones de los Modelos	17	General	20
Todos Los Modelos	17	Limpieza	20
Modelos TM-5H	17	Lubricación	20
Modelos TM-10H	17	Garantía Limitada de Hatco	21
Especificaciones	18	Información Importante para el Propietario	Tapa trasera
Configuraciones del Enchufe	18		
Dimensiones	18		
Cuadro del Régimen Nominal Eléctrico	18		
Instalación	19		
Montaje	19		
Ubicación	19		
Configuración	19		

The instructions in English begin on page	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

INTRODUCCIÓN

La tostadora eléctrica Toast-Max™ de Hatco de cinta transportadora está especialmente diseñada para acelerar la operación de tostado. Los productos que se van a tostar pasan a través de una cámara de calentamiento y se tostan rápida y completamente. La capacidad para lograr un producto perfectamente tostado depende del contenido de humedad y azúcar y del grosor del pan. La utilización de la velocidad de la cinta transportadora, y no la temperatura, para determinar el color del tostado, permite el ajuste instantáneo del tiempo de tostado.

Las tostadoras Hatco están construidas con calidad para satisfacer las demandas del mercado, y proporcionan años de rendimiento sin problemas. Los resistencias de calentamiento tubulares con camisa metálica y en forma de serpentín están garantizados por dos años contra roturas y quemado.

Este manual proporciona instrucciones de instalación, seguridad y funcionamiento para las tostadoras eléctricas de cinta transportadora Toast-Max. Recomendamos que todas las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad que aparecen en este manual se lean antes de instalar o hacer funcionar la tostadora eléctrica de cinta transportadora de Hatco. Las instrucciones de seguridad que aparecen en este manual después de un símbolo  de advertencia y las palabras **ADVERTENCIA** o **PRECAUCIÓN** impresas en negrita son muy importantes.  **ADVERTENCIA** significa que existe la posibilidad de lesión grave ó muerte.  **PRECAUCIÓN** significa que existe la posibilidad de lesiones menores o moderadas. **PRECAUCIÓN** sin el símbolo significa solamente la posibilidad de daños al equipo o la propiedad.

La tostadora eléctrica por cinta transportadora de Hatco es un producto de investigación y pruebas extensas. Los materiales utilizados se seleccionaron para máxima durabilidad, apariencia atractiva y rendimiento óptimo. Cada unidad se inspecciona a fondo y se prueba antes del envío.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE! Lea las siguientes instrucciones importantes de seguridad para evitar lesiones personales o la muerte, y para evitar daños al equipo o la propiedad.

ADVERTENCIAS

-  **Enchufe la unidad en un tomacorriente eléctrico adecuadamente conectado a tierra, del voltaje, tamaño y configuración de clavija correctos. Si el enchufe y el receptáculo no coinciden, comuníquese con un electricista cualificado para determinar el voltaje y tamaño correctos e instalar el tomacorriente eléctrico adecuado**
-  **Para evitar lesiones, apague el interruptor de alimentación, desenchufe la unidad y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.**
-  **Para el funcionamiento seguro y adecuado, la unidad debe estar ubicada a una distancia razonable de paredes y materiales combustibles. Si no se mantiene la distancia mínima, puede ocurrir decoloración o combustión. No coloque la tostadora debajo de estantes o a menos de 305 mm (12 pulgadas) del techo.**

PRECAUCIONES

-  **Para evitar lesiones o daños ubique la unidad a la altura adecuada, en un área en la que se pueda usar convenientemente. El área debe estar nivelada para evitar que la unidad o su contenido se caiga accidentalmente, y suficientemente resistente para soportar el peso de la unidad.**
-  **No ponga nada encima de la tostadora, ya que se podría dañar ó podría sufrir lesiones el personal.**
-  **NO se recomienda el tostado de productos recubiertos como pan con ajo, bocadillos de queso o bollos dulces. El residuo reducirá el rendimiento de la tostadora y podría incendiarse el interior.**

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS

-  Para lograr una operación segura y adecuada durante el uso en el modo de **Descarga Frontal**, deje una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) en los lados y en la parte posterior. Deje una distancia mínima de 305 mm (12 pulgadas) a lo largo de la parte frontal.
-  Para lograr una operación segura y adecuada durante la operación en el modo de **Descarga Trasera**, deje una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) en los lados. Deje una distancia mínima de 305 mm (12 pulgadas) a lo largo de las partes frontal y posterior.
-  Para evitar lesiones ó daños no tire de la unidad por el cable.
-  Para evitar lesiones, interrumpa el uso de la unidad si tiene el cable eléctrico deshilachado o desgastado.
-  Este aparato no está construido a prueba de chorro a presión. No utilice rociadores de limpieza con chorro a presión para limpiar este aparato.
-  Para cualquier servicio técnico requerido, póngase en contacto con su Agente de servicio autorizado de Hatco, o con el Departamento de Servicio Hatco llamando al 414-671-6350; fax internacional 414-671-3976.
-  Este producto no tiene piezas que pueda reparar el usuario. Para evitar daños a la unidad o lesiones al personal, utilice solamente agentes de servicio autorizados de Hatco y piezas originales Hatco cuando se requiera servicio técnico.
-  Las piezas de repuesto originales Hatco están especificadas para funcionar con seguridad en los medios en los que se utilicen. Algunas piezas de repuesto de otras marcas, genéricas ó de segunda mano, no poseen las características necesarias para funcionar con seguridad en el equipo Hatco. Es esencial utilizar piezas de repuesto Hatco al reparar el equipo Hatco. El no utilizar piezas de repuesto Hatco puede someter a los operadores del equipo a un voltaje eléctrico peligros o que podría producir descarga eléctrica o quemaduras.

PRECAUCIONES

-  Cuando se configura la unidad para el funcionamiento, asegúrese de que la alimentación eléctrica esté apagada y que el tostador esté a temperatura ambiente. De no ser así se podría producir una lesión personal.
-  Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado al tocar estas áreas para evitar lesiones.
-  Para evitar daños a la unidad o lesiones al personal utilice siempre la tostadora con la bandeja para migas de las tostadas instalada.
-  Para evitar lesiones, no quite la bandeja para migas de las tostadas para su limpieza hasta que la tostadora esté fría.
-  La unidad no es apropiada para funcionamiento a la intemperie. Para una operación segura y adecuada la unidad debe ser instalada en interiores, con una temperatura ambiental sea de un mínimo de 70 °F (21 °C) y un máximo de 85 °F (29 °C).

PRECAUCIONES

No coloque la tostadora en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasa de parrillas, freidoras, etc. Las temperaturas excesivas podrían dañar a la unidad. No coloque la tostadora en un área que restrinja el flujo de aire alrededor del compartimiento del motor. No coloque la tostadora en la salida de una rejilla del aire acondicionado o de aire de ventilación.

Use sólo limpiadores no abrasivos. Los limpiadores abrasivos podrían dañar el acabado de la tostadora Toast-Qwik dañando su apariencia y haciéndola susceptible a la acumulación de suciedad.

DESCRIPCIONES DE LOS MODELOS

TODOS LOS MODELOS

Todas las tostadoras eléctricas Toast-Max™ de cinta transportadora son rápidas, fiables y versátiles, y tuestan hasta 300 rebanadas de pan o panecillos por hora. La descarga delantera o la trasera permiten al operador colocar la tostadora Toast-Max en el lugar más conveniente. Cada tostadora Toast-Max cuenta con resistencias duraderas tubulares con camisa metálica, en forma de serpentín, un motor permanentemente lubricado de la cinta transportadora y un interruptor selector de tostado de cuatro posiciones. Cada unidad se envía con patas ajustables de 102 mm (4 pulgadas), una rampa de alimentación de las tostadas, una bandeja removible para migas y un recipiente para recoger las tostadas.

MODELO TM-5H

El modelo TM-5H permite tostar pan de hasta 64 mm (2 ½ pulgadas) de grueso y 245 mm (9-5/8 de pulgada) de ancho. La capacidad es de hasta 180 rebanadas por hora.

MODELO TM-10H

El modelo TM-10H permite tostar pan de hasta 64 mm (2 ½ pulgadas) de grueso y 245 mm (9-5/8 de pulgada) de ancho. La capacidad es de hasta 300 rebanadas por hora.

ESPECIFICACIONES

CONFIGURACIONES DEL CLAVIJA

Las unidades se suministran de fábrica con un cable eléctrico y clavija instalados en la parte posterior de la unidad. Los clavijas se proporcionan de acuerdo con las aplicaciones, como se muestra en la Figura ②.

ADVERTENCIAS

Clavija la unidad en un tomacorriente eléctrico adecuadamente conectado a tierra, del voltaje, tamaño y configuración de clavija correctos. Si el clavija y el receptáculo no coinciden, comuníquese con un electricista cualificado para determinar el voltaje y tamaño correctos e instalar el tomacorriente eléctrico adecuado.

ADVERTENCIAS

Para evitar lesiones ó daños no tire de la unidad por el cable.

ADVERTENCIAS

Para evitar lesiones, interrumpa el uso de la unidad si tiene el cable eléctrico deshilachado o desgastado.

DIMENSIONES – SERIES TM-5H Y TM-10H

Modelo	Anchura (A)	Anchura (B)	Profundidad (C)	Profundidad (D)	Altura de la pata (E)	Altura (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

CUADRO DEL RÉGIMEN NOMINAL ELÉCTRICO - MODELOS TM-5H

Modelo	Voltaje	Hertzios	Wattios	Amperios	Configuraciones del Clavija	Peso de Envío
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	Véase la nota	16 kg (36 lbs.)

El área sombreada refleja sólo los **modelos de exportación**.

NOTA: El modelo TM-5H de 220 a 240 Voltios (CE) está disponible ya sea con clavija CEE 7/7 Schuko o con clavija BS 1363. Vea los detalles en la sección Configuración de los clavijas.

CUADRO DEL RÉGIMEN NOMINAL ELÉCTRICO - MODELOS TM-10H

Modelo	Voltaje	Hertzios	Wattios	Amperios	Configuraciones del Clavija	Peso de Envío
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	Véase la nota	19 kg (41 lbs.)

El área sombreada refleja sólo los **modelos de exportación**.

NOTA: El modelo TM-10H de 220 a 240 Voltios (CE) está disponible ya sea con clavija CEE 7/7 Schuko o con clavija BS 1363. Vea los detalles en la sección Configuración de los clavijas.

INSTALACIÓN

MONTAJE

1. Desembale la unidad.
2. Retire la documentación adjunta. **Para evitar la demora en la obtención de la cobertura bajo garantía, complete y envíe por correo a Hatco la tarjeta de garantía.**
3. Quite la cinta del canal de descarga, la bandeja para migas de las tostadas y el recipiente para recoger las tostadas. Véase la Figura ④.
4. Si la unidad no está nivelada use una llave de tuercas de extremo abierto de 14 mm (9/16") para ajustar el pie de cada pata hasta que la unidad quede nivelada.

UBICACIÓN

PRECAUCIÓN

No coloque la tostadora en un área sujeta a temperaturas excesivas ni grasa de parrillas, freidoras, etc. Las temperaturas excesivas pueden causar daño a la unidad. No coloque la tostadora en un área que limite el flujo de aire alrededor de la parte delantera o trasera de la unidad. No coloque la tostadora en la ruta directa de la descarga de una salida de aire acondicionado ni de una salida de aire de compensación.



ADVERTENCIA

Para el funcionamiento seguro y adecuado, la unidad debe estar ubicada a una distancia razonable de paredes y materiales combustibles. Si no se mantiene la distancia mínima, puede ocurrir decoloración o combustión. No coloque la tostadora debajo de estantes o a menos de 305 mm (12 pulgadas) del techo.



ADVERTENCIA

Para lograr una operación segura y adecuada durante la operación en el modo de Descarga Frontal, deje una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) en los lados y en la parte posterior. Deje una distancia mínima de 305 mm (12 pulgadas) a lo largo de la parte frontal.



ADVERTENCIA

Para lograr una operación segura y adecuada durante la operación en el modo de Descarga Trasera, deje una distancia mínima de 25 mm (1 pulgada) en los lados. Deje una distancia mínima de 305 mm (12 pulgadas) a lo largo de las partes frontal y posterior.



PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones o daños ubique la unidad a la altura adecuada, en un área en la que se pueda usar convenientemente. El área debe estar nivelada para evitar que la unidad o su contenido se caigan accidentalmente, y suficientemente resistente para soportar el peso de la unidad.



PRECAUCIÓN

No ponga nada encima de la tostadora, ya que se podría dañarla o podría sufrir lesiones el personal.

CONFIGURACIÓN



PRECAUCIÓN

La unidad no es apropiada para funcionar a la intemperie. Para una operación segura y adecuada la unidad se debe colocar en interiores, en donde la temperatura ambiental sea de un mínimo de 70 °F (21 °C) y un máximo de 85 °F (29 °C).



PRECAUCIÓN

NO se recomienda el tostado de los productos recubiertos ó untados como pan de ajo, sandwiches de queso o bollos dulces. Los aderezos reducirá el rendimiento de la tostadora y posiblemente podría incendiarse el interior.



PRECAUCIÓN

Cuando se configura para su funcionamiento, asegúrese de que la unidad esté desconectada y que el tostador esté a temperatura ambiente. De no ser así se podría producir una lesión personal.

Rampa de alimentación de las tostadas

La rampa de alimentación de las tostadas se instala en fábrica y puede ser usada en dos posiciones. Véase la Figura ⑥.

1. Cuando está en posición vertical, la tostadora está ajustada para alimentación automática. El pan entra a la tostadora colocándolo en la rampa de alimentación de las tostadas y liberándolo.
2. Para la alimentación manual del producto, incline la rampa de alimentación hasta que descansa en la parte superior de la unidad. En esta posición el pan se puede cargar manualmente colocándolo directamente sobre la cinta transportadora.



PRECAUCIÓN

Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado al tocar estas áreas para evitar lesiones.

Bandeja para Migas de las Tostadas

Instale la bandeja para las migas de las tostadas directamente debajo de la cinta transportadora y debajo de los pernos de retención. Introdúzcala hasta que la parte frontal de la bandeja para las migas de las tostadas toque los pernos de retención. Véase la Figura ⑦.



PRECAUCIÓN

Para evitar daños a la unidad o lesiones al personal siempre utilice la tostadora con la bandeja para migas de las tostadas instalada.



PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones, no quite la bandeja para migas de las tostadas para su limpieza hasta que la tostadora esté fría.

Descarga Delantera y Trasera

Las unidades Toast-Max se pueden configurar de tal manera que el producto salga por delante o por detrás de la unidad.

Para la descarga delantera instale la rampa de la tostadora desde el frente de la tostadora con el extremo curvo hacia adentro y el reborde trasero del canal en los pernos que están en la parte posterior. Vea ⑧. La aleta de descarga debe estar en posición cerrada. Vea ⑨A.

Para la descarga trasera no use el canal de descarga. Si la rampa está instalada, quítela. Para funcionamiento de la tostadora en modo descarga trasera, instale el recipiente para recoger las tostadas, con el extremo abierto primero, sobre el conjunto de pernos que se encuentran en la parte posterior de la unidad. Alinee las ranuras rectas sobre los pernos y baje a su posición. La aleta de descarga debe estar en posición abierta. Vea ⑨B.

MODELOS TM-5H & TM-10H

1. Enchufe la tostadora en un tomacorriente eléctrico adecuadamente conectado a tierra, del voltaje, tamaño y configuración del enchufe correctos. Vea los detalles en la sección de ESPECIFICACIONES.
2. **Para tostar los lados superior e inferior del pan**, coloque el INTERRUPTOR SELECTOR en la posición de pan. En este momento se iluminará la luz indicadora. Vea ⑩.
- Para tostar sólo un lado (el lado superior)**, coloque el INTERRUPTOR SELECTOR en la posición de panecillo. En este momento se iluminará la luz indicadora. Vea ⑩.
3. Coloque el CONTROL DE COLOR en la posición más clara mientras la unidad se calienta. Vea ⑩.

NOTA: Permita un período de calentamiento de aproximadamente 15 a 20 minutos.

4. Después del período de calentamiento, coloque el CONTROL DE COLOR en la posición media y tueste dos rebanadas de pan y luego reajuste el CONTROL DE COLOR en la posición deseada.

NOTA: Para tostar pan húmedo como muffins ingleses, pan de centeno o de trigo integral, desacelere la correa transportadora girando la perilla de CONTROL DE COLOR a un ajuste más oscuro (hacia la derecha).

Todas las tostadoras serie TM se pueden colocar en modo de Ahorro de Energía colocando el interruptor selector en la posición de Stand-by (pausa). La tostadora opera al 25 % de la potencia en el modo de Ahorro de Energía. Vea ⑩.

NOTA: Para colocar la tostadora otra vez en operación completa coloque el interruptor selector en la posición Pan o Panecillo. La unidad estará otra vez lista para su funcionamiento, en solo 5 minutos.

MANTENIMIENTO

GENERAL

Las tostadoras eléctricas de cinta transportadora Toast-Max de Hatco están diseñadas para brindar una durabilidad y rendimiento máximos con un mínimo de mantenimiento.



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, apague el interruptor de alimentación, desenchufe la unidad y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

LIMPIEZA



ADVERTENCIA

Este aparato no está construido a prueba de chorro a presión. No utilice rociadores de limpieza con chorro a presión para limpiar este aparato.

Exterior

Para preservar el acabado brillante de la unidad, se recomienda limpiar diariamente las superficies exteriores con un paño húmedo. Las manchas difíciles se pueden eliminar con un buen limpiador para acero inoxidable o uno que no sea abrasivo. Las zonas difíciles de alcanzar se deben limpiar con un cepillo pequeño y un jabón suave.

PRECAUCIÓN

Use sólo limpiadores no abrasivos. Los limpiadores abrasivos podrían dañar el acabado de la tostadora Toast-Max dañando su apariencia y haciéndola susceptible a la acumulación de suciedad.

Bandeja Para Migas de las Tostadas y Recipiente Para Recoger las Tostadas

Quítelas de la unidad y lávelas con jabón y agua, y luego enjuáguelas.

Rampa de Alimentación de las Tostadas

Presione los dos radios de alambre y retire la guía de la unidad. Limpie con un paño suave y húmedo o remoje la guía en una solución suave de 1 taza de amoníaco en 1 galón de agua (227 mililitros y 3.785 litros). Vuelva a instalar la guía alineando los radios de alambre con los orificios de la tostadora.

LUBRICACIÓN

El motor de engranaje de la cinta transportadora y el sistema de la cinta transportadora están permanentemente lubricados y no requieren lubricación.



ADVERTENCIA

Para cualquier servicio técnico requerido, póngase en contacto con su Agente de servicio autorizado de Hatco, o con el Departamento de Servicio Hatco llamando al 414-671-6350; fax internacional 414-671-3976.



ADVERTENCIA

Este producto no tiene piezas que pueda reparar el usuario. Para evitar daños a la unidad o lesiones al personal, utilice solamente agentes de servicio autorizados de Hatco y piezas originales Hatco cuando se requiera servicio técnico.



ADVERTENCIA

Las piezas de repuesto originales Hatco están especificadas para funcionar con seguridad en los medios en los que se utilicen. Algunas piezas de repuesto de otras marcas, genéricas ó de segunda mano, no poseen las características necesarias para funcionar con seguridad en el equipo Hatco. Es esencial utilizar piezas de repuesto Hatco al reparar el equipo Hatco. El no utilizar piezas de repuesto Hatco puede someter a los operadores del equipo a un voltaje eléctrico peligroso que podría producir descarga eléctrica o quemaduras.

GARANTÍA LIMITADA DE HATCO

1. GARANTÍA DEL PRODUCTO

Hatco garantiza que los productos que fabrica estarán libres de defectos en los materiales, bajo condiciones normales de uso y servicio, durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra cuando se instalan y reciben mantenimiento de acuerdo con las instrucciones por escrito de Hatco, o por 18 meses a partir de su envío por Hatco. El comprador debe comprobar la fecha de la compra del producto devolviendo la tarjeta de registro de la garantía de Hatco, o por otros medios que sean satisfactorios de acuerdo con el criterio de Hatco.

Hatco garantiza que los siguientes componentes del producto están libres de defectos en materiales a partir de la fecha de compra (sujetos a las condiciones precedentes) durante los períodos de tiempo y las condiciones que figuran a continuación:

- a) **Garantía de un (1) año para piezas y mano de obra, MAS un (1) año adicional solamente para piezas:**
Resistencias de la tostadora (forrados de metal)
Resistencias de los Cajones Térmicos (forrados de metal)
Cajones Térmicos, rodillos del cajón y piezas deslizantes
Resistencias de calentadores de alimentos (forrados de metal)
Resistencias de vitrinas expositoras
(humidificadoras con forro de metal)
Resistencias de vitrinas mantenedoras
(calor por aire con forro de metal)
- b) **Un (1) año en piezas y mano de obra MÁS cuatro (4) años adicionales de garantía de piezas solamente en términos prorrateado que Hatco explicará a petición del comprador:**
Depósitos 3DS y FR
- c) **Garantía de un (1) año en piezas y mano de obra MÁS nueve (9) años solo en piezas de:**
Calentadores de agua eléctricos de refuerzo
Calentadores de agua a gas de refuerzo

LAS GARANTÍAS ANTERIORES SON EXCLUSIVAS Y SUSTITUYEN A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR O PATENTE U OTRA INFRACCIÓN DEL DERECHO DE PROPIEDAD INTELECTUAL. Sin limitar la generalidad de lo anterior, TALES GARANTÍAS NO CUBREN: Bombillas incandescentes revestidas, lámparas fluorescentes, bombillas de lámparas calentadoras, componentes de vidrio o fallo del producto en el tanque reforzador e intercambiador de calor del tubo de la aleta causado por cal, acumulación de sedimentos, ataque de sustancias químicas o congelación en los depósitos, uso inadecuado del producto, alteraciones o aplicación errónea, instalación inadecuada o aplicación del voltaje incorrecto .

2. LIMITACIÓN DE REMEDIOS Y DAÑOS

La responsabilidad de Hatco con el comprador se limitará únicamente, a opción de Hatco, a reparar o reemplazar piezas o unidades defectuosas, por parte de una compañía de servicio autorizada por Hatco, con respecto a cualquier reclamación hecha durante el período de garantía aplicable. Hatco se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier reclamación en parte o en su totalidad. Hatco no aceptará la devolución de ningún producto sin la previa aprobación de Hatco por escrito, y en todas las devoluciones aprobadas el comprador correrá con los gastos. HATCO NO SERÁ RESPONSABLE, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DE DAÑOS INDIRECTOS O INCIDENTALES, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A COSTOS DE MANO DE OBRA O PÉRDIDA DE INGRESOS QUE RESULTEN DEL USO O DE LA INCAPACIDAD DE USAR EL PRODUCTO O DE QUE EL PRODUCTO SE INCORPORA A OTRO PRODUCTO O MERCANCÍA O SEA UN COMPONENTE DE DICHO PRODUCTO.

TABLES DES MATIÈRES

Illustrations	1
Introduction	22
Importantes Informations de Sécurité	22
Description des Modèles	23
Tous Les Modèles	23
Modèles TM-5H.....	23
Modèles TM-10H.....	23
Spécifications.....	24
Configurations de Prise.....	24
Dimensions.....	24
Tableau des Spécifications Électriques	24
Installation.....	25
Assemblage	25
Emplacement.....	25
Installation.....	25

Fonctionnement	26
Modèles TM-5H & TM-10H	26
Maintenance.....	26
Généralités	26
Nettoyage	26
Lubrification.....	26
Garantie limitée Hatco.....	27
Informations Importantes pour le Propriétaire.....	Dos du manuel

The instructions in English begin on page.....	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina.....	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina.....	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

INTRODUCTION

Le grille-pain électrique à convoyeur Toast-Max™ de Hatco a été spécialement conçu pour accélérer la procédure de coloration du pain. Les produits à griller traversent une chambre chauffée pour une coloration rapide et complète. La teneur en eau et en sucre, de même que l'épaisseur du pain influent sur la coloration du produit. L'utilisation de la vitesse du convoyeur, et non pas de la température, pour déterminer la coloration permet le réglage instantané de la durée passée sous le gril.

Les grille-pains Hatco sont des produits de qualité conforme aux exigences des opérations de restauration qui fourniront des années de service sans problème. Les éléments chauffants tubulaires gainés de métal en serpentin sont garantis contre la casse et le grillage pendant deux ans.

Ce manuel fournit des instructions d'installation, de sécurité et de fonctionnement pour les grille-pain électriques à convoyeur Toast-Max. Nous recommandons que vous lisiez l'ensemble

des instructions d'installation, de sécurité et de fonctionnement contenues dans ce manuel avant d'installer et de faire fonctionner votre grille-pain à convoyeur Hatco. Les instructions de sécurité qui apparaissent dans ce manuel après un symbole d'avertissement ainsi que les mots **AVERTISSEMENT** ou **PRUDENCE** imprimés en caractères gras sont très importants.  **AVERTISSEMENT** indique la possibilité de sérieuses blessures corporelles pouvant éventuellement entraîner la mort, pour vous même et pour de tierces personnes.  **PRUDENCE** indique la possibilité de blessures légères ou moyennes. **PRUDENCE sans le symbole graphique** indique la possibilité de  dommages au niveau de l'équipement ou des biens matériels uniquement.

Votre grille-pain à convoyeur Hatco Toast-Max est le produit de recherches intensives et de tests sur le terrain. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés pour une durabilité maximale, une apparence attractive et des performances optimales. Chaque unité est soigneusement inspectée et testée avant expédition.

IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

IMPORTANT! Lire et suivre les importantes informations de sécurité pour éviter tout risque de blessure corporelle ou de décès, et pour éviter d'endommager l'appareil ou des biens personnels.

AVERTISSEMENTS

-  Branchez l'appareil sur une prise électrique correctement mise à la terre du type, de la taille et de la tension corrects. Si la fiche et la prise secteur ne correspondent pas, contactez un électricien qualifié pour qu'il détermine la tension et le type de prise corrects et installe une prise adaptée.
-  Afin d'éviter toute blessure, placer l'interrupteur l'alimentation sur la position arrêt, débrancher l'appareil de la source de courant électrique et laisser celui-ci refroidir avant d'effectuer les opérations de maintenance.
-  Pour un fonctionnement correct en toute sécurité, l'appareil doit être placé à une distance raisonnable de substances inflammables et des murs. Si une distance de sécurité suffisante n'est pas maintenue, une décoloration ou une combustion se produira. Ne pas placer le grille-pain sous une étagère ou à une distance inférieure à 305 mm (12 pouces) d'un plafond.

MESSAGES DE PRUDENCE

-  Pour écarter tout risque de blessure ou de dégâts matériels, placez l'appareil à la hauteur désirée, à un endroit pratique pour l'utilisation attendue. Cet emplacement doit être une surface horizontale pour empêcher la chute accidentelle de l'appareil et de son contenu, assez solide pour supporter le poids de l'appareil.
-  Ne rien poser sur le dessus du grille-pain, le fait ne pas respecter cette règle pourrait endommager l'appareil ou infliger des blessures corporelles au personnel chargé de faire fonctionner celui-ci.
-  Le grillage de produits recouverts de garniture tels que du pain à l'ail, des sandwiches au fromage et de pains à la crème n'est PAS recommandé. Les résidus réduiront les performances du grille-pain et ceux-ci pourraient également prendre feu à l'intérieur du grille-pain.

IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

⚠️ AVERTISSEMENTS

- ⚠️ Pour garantir un fonctionnement sûr et correct en mode **Décharge avant**, laissez un dégagement minimum de 25 mm (1") sur les côtés et à l'arrière. À l'avant, laissez un dégagement minimum de 305 mm (12").
- ⚠️ Pour garantir un fonctionnement sûr et correct en mode **Décharge arrière**, laissez un dégagement minimum de 25 mm (1") sur les côtés. À l'avant et à l'arrière, laissez un dégagement minimum de 305 mm (12").
- ⚠️ Pour éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels, ne pas tirer sur l'appareil en le saisissant par son cordon d'alimentation.
- ⚠️ Pour éviter les blessures, cesser d'utiliser si le cordon d'alimentation est usé.
- ⚠️ Cet appareil ménager n'est pas conçu pour être nettoyé par pulvérisation ou aspersion. Ne pas utiliser de pulvérisateurs pour nettoyer cet appareil ménager.
- ⚠️ Si une réparation s'avère nécessaire sur cet appareil, contacter un agent agréé par Hatco, ou contacter le service réparation de Hatco au 414-671-6350; fax international au 414-671-3976.
- ⚠️ Ce produit ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Afin d'éviter d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures chez le personnel utilisant celui-ci, ne faites réparer cet appareil que par un agent agréé par Hatco et n'utiliser que des pièces de rechange Hatco.
- ⚠️ Les pièces de rechange Hatco sont certifiées pour fonctionner en toute sécurité dans l'environnement dans lequel elles sont utilisées. Certaines pièces de rechange d'autres marques ne possèdent pas les caractéristiques requises pour fonctionner en toute sécurité dans des équipements Hatco. Il est essentiel que des pièces Hatco soient utilisées lors de la réparation d'équipements Hatco. Le fait de ne pas utiliser des pièces de rechange Hatco peut soumettre l'opérateur de l'équipement à des dangers d'électrocution, situation pouvant entraîner des chocs électriques ou de sérieuses brûlures.

⚠️ MESSAGES DE PRUDENCE

- ⚠️ Lors de la mise en place de l'appareil pour sa mise en route, s'assurer que l'appareil n'est pas sous tension et qu'il est à la température de la pièce. Le fait de ne pas se conformer à ces instructions pourraient entraîner des blessures corporelles.
- ⚠️ Certaines surfaces extérieures de l'appareil vont devenir brûlantes durant le fonctionnement. Utiliser la plus extrême prudence lorsque que vous touchez ces régions pour éviter toute blessure.
- ⚠️ Pour éviter l'endommagement de l'appareil ou les blessures du personnel, toujours utiliser le grille-pain avec le bac à miettes installé.
- ⚠️ Pour éviter les blessures, ne pas retirer le bac à miettes tant que le grille-pain n'a pas refroidi.
- ⚠️ L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour une utilisation sûre et correcte, il doit se trouver à l'intérieur, à une température ambiante comprise entre 70 °F (21 °C) et 85 °F (29 °C).

MESSAGES DE PRUDENCE

Ne pas placer le grille-pain dans un endroit sujet à des températures excessives ou à des projections de graisses de grills et de friteuses. Des températures excessives pourraient endommager l'appareil. Ne pas placer le grille-pain dans un endroit qui restreint la circulation d'air autour du compartiment du moteur. Ne pas placer le grille-pain dans l'axe direct d'éjection d'une bouche de climatisation ou d'aération.

Utiliser uniquement des nettoyeurs non abrasifs. Les nettoyeurs abrasifs risquent de rayer la finition du grille-pain Toast-Qwik, d'en détériorer l'aspect et de la rendre susceptible d'accumuler les saletés.

DESCRIPTIONS DES MODÈLES

TOUS LES MODÈLES

Tous les grille-pains électriques à convoyeur Toast-Max™ sont rapides, fiables et polyvalents, grillant jusqu'à 300 petits pains ou viennoiseries à l'heure. La décharge avant ou arrière permet à l'opérateur de placer le grille-pain Toast-Max à l'endroit le plus pratique. Chaque grille-pain Toast-Max a des éléments chauffant gainés de métal en serpentins durables, un moteur de convoyeur lubrifié en permanence et un sélecteur de gril à quatre positions. Chaque modèle est expédié avec des pieds réglables de 102 mm (4"), une rampe d'entrée des pains, un bac à miettes amovible et un bac de récupération de pains grillés.

MODÈLE TM-5H

Le modèle TM-5H permet de faire griller du pain de 64 mm (2-1/2") d'épaisseur et 245 mm (9-5/8") de largeur maximum. Son rendement est de 180 tranches à l'heure.

MODÈLE TM-10H

Le modèle TM-10H permet de faire griller du pain de 64 mm (2-1/2") d'épaisseur et 245 mm (9-5/8") de largeur maximum. Son rendement est de 300 tranches à l'heure.

SPECIFICATIONS

CONFIGURATIONS DE PRISES

Les appareils sont expédiés avec un cordon d'alimentation et une prise installée sur la face arrière. Différentes fiches sont fournies selon les applications, comme illustré à la figure ②.



AVERTISSEMENT

Branchez l'appareil sur une prise électrique correctement mise à la terre du type, de la taille et de la tension corrects. Si la fiche et la prise secteur ne correspondent pas, contactez un électricien qualifié pour qu'il détermine la tension et le type de prise corrects et installe une prise adaptée.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels, ne pas tirer sur l'appareil en le saisissant par son cordon d'alimentation.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures, cesser d'utiliser si le cordon d'alimentation est endommagé ou usé.

DIMENSIONS – SERIES TM-5H & TM-10H

Modèle	Largeur (A)	Largeur (B)	Profondeur (C)	Profondeur (D)	Hauteur des pieds (E)	Hauteur (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

TABLEAU DES VALEURS NOMINALES ÉLECTRIQUES - MODÈLES TM-5H

Modèle	Voltage	Hertz	Watts	Ampères	Forme de Prise	Poids d'expédition
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	Voir la remarque	16 kg (36 lbs.)

La zone ombrée représente les modèles prévus **uniquement pour l'exportation**.

REMARQUE: Le modèle TM-5H 220-240 V (CE) est disponible avec une fiche CEE 7/7 Schuko ou BS 1363.
Pour des détails, voir les types de fiches.

TABLEAU DES VALEURS NOMINALES ÉLECTRIQUES - MODÈLES TM-10H

Modèle	Voltage	Hertz	Watts	Ampères	Forme de Prise	Poids d'expédition
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	Voir la remarque	19 kg (41 lbs.)

La zone ombrée représente les modèles prévus **uniquement pour l'exportation**.

REMARQUE: Le modèle TM-10H 220-240 V (CE) est disponible avec une fiche CEE 7/7 Schuko ou BS 1363.
Pour des détails, voir les types de fiches.

INSTALLATION

ASSEMBLAGE

1. Sortir l'appareil de sa boîte.
2. Retirez la pochette d'informations. **Pour ne pas retarder l'entrée en vigueur de la garantie, remplissez et envoyez la carte de garantie à Hatco.**
3. Retirer le ruban de la rampe de décharge, du bac à miettes et du bac de récupération du pain grillé. Voir la figure (4).
4. Si l'appareil n'est pas à niveau, utiliser une clé anglaise de 9/16" (14 mm) pour régler chaque pied jusqu'à ce que l'appareil soit bien calé.

EMPLACEMENT

ATTENTION

Ne pas placer le grille-pain à un endroit soumis à des températures excessives ou de la graisse provenant de grills, friteuses, etc. Les températures excessives risquent d'endommager l'appareil. Ne pas placer le grille-pain à un endroit où la circulation d'air serait bloquée sur l'avant et l'arrière de l'appareil. Ne pas placer le grille-pain sur la trajectoire de décharge directe d'un événement de climatisation ou d'air d'appoint.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour un fonctionnement correct en toute sécurité, l'appareil doit être placé à une distance raisonnable de substances inflammables et des murs. Si une distance de sécurité suffisante n'est pas maintenue, une décoloration ou une combustion se produira. Ne pas placer le grille-pain sous une étagère ou à une distance inférieure à 305 mm (12 pouces) d'un plafond.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir un fonctionnement sûr et correct en mode **Décharge avant**, laissez un dégagement minimum de 25 mm (1") sur les côtés et à l'arrière. À l'avant, laissez un dégagement minimum de 305 mm (12").

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir un fonctionnement sûr et correct en mode **Décharge arrière**, laissez un dégagement minimum de 25 mm (1") sur les côtés. À l'avant et à l'arrière, laissez un dégagement minimum de 305 mm (12").

⚠ ATTENTION

Pour écarter tout risque de blessure ou de dégâts matériels, placez l'appareil à la hauteur désirée, à un endroit pratique pour l'utilisation attendue. Cet emplacement doit être une surface horizontale pour empêcher la chute accidentelle de l'appareil et de son contenu, assez solide pour supporter le poids de l'appareil.

⚠ ATTENTION

Ne rien poser sur le dessus du grille-pain, le fait ne pas respecter cette règle pourrait endommager l'appareil ou infliger des blessures corporelles au personnel chargé de faire fonctionner celui-ci.

INSTALLATION

⚠ ATTENTION

L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour une utilisation sûre et correcte, il doit se trouver à l'intérieur, à une température ambiante comprise entre 70 °F (21 °C) et 85 °F (29 °C).

⚠ ATTENTION

Le grillage de produits recouverts de garniture tels que du pain à l'ail, des sandwiches au fromage et de pains à la crème n'est PAS recommandé. Les résidus réduiront les performances du grille-pain et ceux-ci pourraient également prendre feu à l'intérieur du grille-pain..

⚠ ATTENTION

Lors de la mise en place de l'appareil pour sa mise en route, s'assurer que l'appareil n'est pas sous tension et qu'il est à la température de la pièce. Le fait de ne pas se conformer à ces instructions pourrait entraîner des blessures corporelles.

Rampe d'entrée du Pain

La rampe d'entrée du pain est installée en usine et peut s'utiliser dans deux positions. Voir la figure (6).

1. En position verticale, le grille-pain est réglé pour une entrée automatique. Le pain pénètre tout seul dans le grille-pain: il suffit à l'opérateur de le poser sur la rampe d'entrée.
2. Pour une entrée manuelle, basculer la rampe d'entrée jusqu'à ce qu'elle repose sur le dessus de l'appareil. Dans cette position, le pain peut être manuellement chargé en le posant directement sur le tapis du convoyeur.

⚠ ATTENTION

Certaines surfaces extérieures de l'appareil vont devenir brûlantes durant le fonctionnement. Utiliser la plus extrême prudence lorsque que vous touchez ces régions pour éviter toute blessure.

Bac à miettes

Installer le bac à miettes juste en dessous du tapis du convoyeur et sous les goupilles d'arrêt. Insérer jusqu'à ce que l'avant du bac à miettes bute sur les goupilles d'arrêt. Voir la figure (7).

⚠ ATTENTION

Pour éviter l'endommagement de l'appareil ou les blessures du personnel, toujours utiliser le grille-pain avec le bac à miettes installé.

⚠ ATTENTION

Pour éviter les blessures, ne pas retirer le bac à miettes tant que le grille-pain n'a pas refroidi.

Éjection Frontale et Arrière

Les appareils Toast-Max peuvent être configurés pour éjecter les pains soit vers l'avant, soit vers l'arrière de l'appareil.

Pour une **décharge sur l'avant**, installer la rampe de décharge du grille-pain par l'avant, l'extrémité incurvée vers l'intérieur et le rebord arrière sur les goupilles les plus reculées. Voir (8). L'aube de décharge doit être en position fermée. Voir (9A).

Pour une **décharge par l'arrière**, n'utilisez pas la rampe de décharge. Si la rampe est installée, la retirer. Pour installer le grille-pain en position de décharge arrière, installer le bac de récupération, l'extrémité ouverte en premier, par-dessus le jeu de goupilles à l'arrière de l'appareil. Aligner les coches droites sur les goupilles et abaisser en position. L'aube de décharge doit être en position ouverte. Voir (9B).

MODÈLES TM-5H & TM-10H

1. Brancher l'appareil sur une prise électrique correctement mise à la terre du type, de la taille et de la tension corrects. Pour plus de détails, voir CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
2. **Pour faire griller les faces supérieure et inférieure du pain,** placez le SÉLECTEUR sur position Pain. Le voyant lumineux doit alors s'allumer. Voir (10).

Pour faire griller une seule face (face supérieure) du pain, placez le SÉLECTEUR sur position Petit pain. Le voyant lumineux doit alors s'allumer. Voir (10).
3. Tourner la COMMANDE DE COLORATION sur la position la plus claire pendant que l'appareil chauffe. Voir (10).

REMARQUE: Compter 15 à 20 minutes de préchauffage environ.

4. Au terme de la période de préchauffage, tourner la COMMANDE DE COLORATION sur le réglage " moyen " et faire griller deux tranches de pain, puis tourner la COMMANDE DE COLORATION sur le réglage désiré.

REMARQUE: Pour faire griller des produits à haute teneur en eau comme les English Muffins, le pain de seigle ou le pain complet, ralentir le convoyeur en tournant la COMMANDE DE COLORATION sur un réglage plus foncé (sens des aiguilles d'une montre).

Tous les grille-pains de la série TM peuvent être placés en mode d'économie d'énergie en tournant le sélecteur sur position Attente. Dans ce mode, le grille-pains fonctionne à 25 % de sa puissance. Voir (10).

REMARQUE: Pour remettre le grille-pains en mode de fonctionnement pleine puissance, tournez le sélecteur sur position Pain ou Petit pain. L'appareil retrouve sa pleine puissance et est prêt à griller en 5 minutes maximum.

MAINTENANCE

GÉNÉRALITÉS

Les grille-pain électriques à convoyeur Toast-Max de Hatco sont conçus pour fournir une durabilité et des performances maximales avec une maintenance minimale.



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure, placer l'interrupteur d'alimentation sur la position arrêt, débrancher l'appareil de la source de courant électrique et laisser celui-ci refroidir avant d'effectuer les opérations de maintenance.

NETTOYAGE



AVERTISSEMENT

Cet appareil ménager n'est pas conçu pour être nettoyé par pulvérisation ou aspersion. Ne pas utiliser de pulvérisateurs pour nettoyer cet appareil ménager.

Extérieur

Afin de préserver la brillance extérieure de l'appareil, il est recommandé que les surfaces extérieures soient essuyées quotidiennement avec un chiffon humide. Les dépôts minéraux peuvent être éliminés avec un bon nettoyant pour acier inox ou un produit nettoyant non abrasif. Les recoins difficiles d'accès doivent être nettoyés avec une petite brosse et du savon doux.

ATTENTION

Utiliser uniquement des nettoyants non abrasifs. Les nettoyants abrasifs risquent de rayer la finition du grille-pain Toast-Max, d'en détériorer l'aspect et de le rendre susceptible d'accumuler les saletés.

Bac à miettes et bac de Récupération du Pain Grillé

Retirer l'appareil et laver à l'eau et au savon, puis rincer.

Rampe d'entrée du Pain

Appuyer sur les deux tiges métalliques et retirer le guide de l'appareil. Pour nettoyer, passer un chiffon propre et humide ou tremper le guide dans une solution constituée d'une tasse (227 ml) d'ammoniaque et 3,785 litres d'eau. Réinstaller le guide en alignant les tiges métalliques sur les trous du grille-pain.

LUBRIFICATION

Le moteur à engrenages et le système du convoyeur sont lubrifiés en permanence et n'exigent pas de lubrification.



AVERTISSEMENT

Si une réparation s'avère nécessaire sur cet appareil, contacter un agent agréé par Hatco, ou contacter le service réparation de Hatco au 414-671-6350; fax international au 414-671-3976.



AVERTISSEMENT

Ce produit ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Afin d'éviter d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures chez le personnel utilisant celui-ci, ne faites réparer cet appareil que par un agent agréé par Hatco et n'utiliser que des pièces de rechange Hatco.



AVERTISSEMENT

Les pièces de rechange Hatco sont certifiées pour fonctionner en toute sécurité dans l'environnement dans lequel elles sont utilisées. Certaines pièces de rechange d'autres marques ne possèdent pas les caractéristiques requises pour fonctionner en toute sécurité dans des équipements Hatco. Il est essentiel que des pièces Hatco soient utilisées lors de la réparation d'équipements Hatco. Le fait de ne pas utiliser des pièces de rechange Hatco peut soumettre l'opérateur de l'équipement à des dangers d'électrocution, situation pouvant entraîner des chocs électriques ou de sérieuses brûlures.

GARANTIE LIMITÉE HATCO

1. GARANTIE DU PRODUIT

Hatco garantit que les produits qu'il fabrique (les " produits ") seront dépourvus de vices de matériel, dans des conditions normales d'utilisation et de maintenance, pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat à condition qu'ils soient installés et entretenus conformément aux instructions écrites de Hatco ou de 18 mois à partir de la date d'expédition de l'usine Hatco. L'acheteur doit prouver la date d'achat du produit en renvoyant la carte d'enregistrement de garantie ou par tout autre moyen jugé acceptable par Hatco, à sa seule discrétion.

Hatco garantit que les composants du produit suivant ne présentent aucuns défauts dans les matériaux employés pour leur construction, à partir de la date d'achat (sujet aux conditions en vigueur), pour la (les) période(s) de temps listées ci-dessous:

- a) **Un (1) an pour les pièces PLUS un (1) an supplémentaire pour les pièces uniquement:**
Éléments du grille-pain (pièces métalliques)
Éléments de tiroir chauffant (pièces métalliques)
Tiroir chauffant Rouleaux chauffants et Glissières
Éléments de réchauffeur d'aliments (pièces métalliques)
Vitrine chauffante (éléments métalliques, chauffage par air)
Éléments d'armoire de stockage (éléments métalliques, chauffage par air)
- b) **Un (1) an pour les pièces PLUS quatre (4) ans supplémentaires de garantie pour les pièces uniquement sur les équipements professionnels soumis aux conditions spéciales que Hatco expliquera à la demande de l'acheteur:**
Réservoirs 3CS et FR
- c) **Garantie un (1) an (pièces et main-d'œuvre) PLUS garantie neuf (9) ans (pièces seulement) sur:**
Chauffe-eau d'appoint électriques
Chauffe-eau d'appoint au gaz

LES GARANTIES PRÉ-CITÉES SONT EXCLUSIVES ET EN LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRIMÉES OU IMPLICITES, INCLUANT MAIS NON LIMITÉ À TOUTE GARANTIE COMMERCIALE OU DE COMPATIBILITÉ POUR UN PROPOS PARTICULIER OU TOUTE VIOLATION DE BREVET OU AUTRE DROIT DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. Sans limitation quand aux garanties pré-citées, DE TELLES GARANTIES NE COUVRENT PAS: Les ampoules à incandescence, les ampoules à fluorescence, les ampoules des lampes de réchauffage, les composants en verre ou des produits défectueux dans le réservoir d'amplification et l'échangeur de chaleur entraîné par des dépôts calcaires, des amas de sédiments, une détérioration entraînée par des produits chimiques ou un gel du réservoir, un usage impropre du produit, une modification ou mauvaise application ou installation impropre application de voltage impropre.

2. LIMITATION DES REMÈDES ET DOMMAGES

La responsabilité de Hatco et le remède exclusif de l'acheteur est limité uniquement, au choix de Hatco, à la réparation ou au remplacement de la pièce ou de l'unité défectueuse par une autorité de réparation agréée par Hatco et pour toute demande effectuée durant la période de garantie applicable. Hatco se réserve le droit d'accepter ou de rejeter toute demande en partie ou en intégralité. Hatco n'acceptera pas le renvoi de tel produit que ce soit sans une autorisation écrite préalable de Hatco, et les coûts d'expédition des renvois approuvés sont à la charge exclusive de l'acheteur. HATCO NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE, SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, POUR DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INCIDENTS, INCLUANT MAIS NON LIMITÉS AU COÛT DE LA MAIN D'ŒUVRE OU À LA PERTE DE PROFIT RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES PRODUITS OU DU FAIT QUE LE PRODUIT SOIT INCORPORÉ OU DEVIENNE UN COMPOSANT D'UN AUTRE PRODUIT OU MARCHANDISE.

Illustrazioni	1	Funzionamento	32
Introduzione	28	Modelli TM-5H e TM-10H	32
Istruzioni di sicurezza importanti	28	Manutenzione	32
Descrizioni Dei Modelli	29	Informazioni Generiche	32
Tutti i Modelli.....	29	Pulizia.....	32
Modelli TM-5H	29	Lubrificazione	32
Modelli TM-10H	29	Garanzia limitata Hatco	33
Specifiche	30	Informazioni Importanti sul Proprietario	Copertina Posteriore
Configurazioni delle Spine	30		
Dimensioni	30		
Grafico delle Potenze Elettriche	30		
Installazione	31		
Montaggio	31		
Posizionamento	31		
Preparazione.....	31		

The instructions in English begin on page.....	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina.....	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina.....	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

INTRODUZIONE

Il tostapane in continuo Toast-Max™ è stato progettato specificatamente per accelerare la tostatura. I prodotti da tostare scorrono attraverso una camera di cottura dove vengono tostiti rapidamente e accuratamente. Il grado di umidità, il contenuto di zucchero e lo spessore del pane influenzano il risultato della tostatura. Poiché il livello di doratura è determinato dalla velocità del nastro trasportatore e non dalla temperatura, si può regolare istantaneamente il tempo di tostatura.

I tostapane Hatco sono prodotti di alta qualità, costruiti specificamente per rispondere ai requisiti per le operazioni su questo tipo di generi alimentari e garantire anni e anni di funzionamento senza problemi. Le resistenze sono garantite per due anni contro rotture e bruciature.

Questo manuale fornisce le istruzioni sull'installazione, la sicurezza ed il funzionamento dei tostapane rotativi elettrici Toast-Max.

Il produttore raccomanda di leggere tutte le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza contenute in questo manuale prima di procedere con l'installazione e la messa in funzione del tostapane rotativo elettrico della Hatco. Le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale dopo un simbolo  di avvertenza e le parole **ATTENZIONE** o **CAUTELA** stampate in grassetto sono molto importanti.  **ATTENZIONE** indica la possibilità di lesioni gravi o letali dell'operatore o di terzi.  **CAUTELA** indica la possibilità di lesioni minori o moderate. **CAUTELA senza il simbolo** indica la possibilità di danni limitati all'apparecchiatura o alla proprietà.

Il tostapane rotativo elettrico Toast-Max della Hatco è il risultato di una lunga attività di ricerca e verifica sul campo. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la loro lunga durata, l'aspetto gradevole ed il rendimento ottimale. Ogni unità viene accuratamente ispezionata e collaudata prima della consegna.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

IMPORTANTE! Leggere queste importanti istruzioni di sicurezza per evitare eventuali rischi di lesione personale o morte e per evitare eventuali danni all'apparecchiatura o alla proprietà.

AVVERTIMENTI

-  Collegare l'unità a una presa di corrente dotata di conduttore di protezione e di tensione, dimensioni e configurazione della spina adatte. Se la spina non è adatta alla presa, rivolgersi a un elettricista qualificato per determinare le dimensioni e la tensione adatte e fare installare la presa di corrente appropriata.
-  Per evitare possibili incidenti, spegnere il pulsante di alimentazione, scollegare l'unità dall'alimentatore e lasciare che si raffreddi prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
-  Per un funzionamento sicuro ed adeguato, l'unità deve essere posizionata a sufficiente distanza dalle pareti e dai materiali combustibili. Nel caso le distanze di sicurezza non vengano rispettate, si possono verificare scolorimento e combustione. Non appoggiare il tostapane sotto agli scaffali o ad una distanza inferiore a 305 mm (12") dal soffitto.

PRECAUZIONI

-  Per prevenire infortuni al personale o danni all'unità, collocarla alla giusta altezza del banco, in un punto comodo per l'utilizzo e orizzontale, per evitare che l'unità o il suo contenuto possa cadere accidentalmente.
-  Non appoggiare alcun oggetto sopra al tostapane per evitare eventuali pericoli di danneggiamento del tostapane e di lesione personale.
-  La tostatura di prodotti farciti come pane all'aglio, panini al formaggio e panini dolci NON è consigliata. Eventuali residui possono compromettere il rendimento del tostapane e bruciare all'interno del tostapane.

IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

⚠ AVVERTIMENTI

- ⚠ Per assicurare il funzionamento corretto e in sicurezza in modalità di uscita dalla **parte anteriore**, lasciare uno spazio minimo di 25 mm (1 in) lungo i lati e la parte posteriore, e di 305 mm (12 in) lungo la parte anteriore.
- ⚠ Per assicurare il funzionamento corretto e in sicurezza in modalità di uscita dalla **parte posteriore**, lasciare uno spazio minimo di 25 mm (1 in) lungo tutti i lati e di 305 mm (12 in) lungo la parte anteriore e posteriore.
- ⚠ Per prevenire infortuni o danni, non tirare l'unità per il cavo di alimentazione.
- ⚠ Per prevenire infortuni, interrompere l'uso se il cavo di alimentazione è sfilacciato o usurato.
- ⚠ La struttura di questo apparecchio non è anti-spruzzo. Non utilizzare mezzi di pulizia a spruzzo per pulire l'apparecchio.
- ⚠ Qualora si rendesse necessario l'intervento del servizio di assistenza su questa unità, contattare il proprio Agente Autorizzato Hatco o il Reparto di Assistenza Hatco chiamando il numero 414-671-6350; fax internazionale 414-671-3976.
- ⚠ Questo prodotto non è realizzato con parti sostituibili dall'utente. Qualora si rendesse necessario un intervento di assistenza, per non provocare danni all'unità o lesioni alle persone, rivolgersi esclusivamente agli Agenti Autorizzati Hatco ed utilizzare soltanto i ricambi originali Hatco.
- ⚠ I ricambi originali Hatco sono adatti per funzionare specificatamente in maniera sicura negli ambienti in cui vengono utilizzati. Per eventuali riparazioni alle attrezzature Hatco è strettamente necessario utilizzare i pezzi di ricambio Hatco. Il mancato utilizzo dei pezzi di ricambio Hatco può esporre gli operatori a tensioni elettriche pericolose che possono provocare scosse elettriche o scottature.

⚠ PRECAUZIONI

- ⚠ Durante la preparazione dell'unità, accertarsi che l'alimentatore sia spento e che il tostapane sia a temperatura ambiente. In caso contrario si possono verificare lesioni personali.
- ⚠ Alcune zone della superficie esterna dell'unità tendono a riscaldarsi. Toccare queste zone con cautela per evitare possibili lesioni.
- ⚠ Per prevenire danni all'unità o infortuni al personale, fare funzionare sempre il tostapane con il cassetto raccoglibriciole installato.
- ⚠ Per prevenire infortuni, non rimuovere il cassetto raccoglibriciole per la pulizia finché il tostapane non si è raffreddato.
- ⚠ L'unità non è resistente alle intemperie. Perché funzioni correttamente e in modo sicuro, deve essere situata al coperto, in un luogo in cui la temperatura ambiente sia compresa tra 21 e 29 °C.

PRECAUZIONI

Non posizionare il tostapane in una zona esposta ad alte temperature o soggetta alla formazione di unto causata da grill, friggitrici ecc. Le temperature eccessive possono danneggiare l'unità. Non posizionare il tostapane in una zona dove il flusso di aria attorno all'alloggiamento del motore è limitato. Non appoggiare il tostapane direttamente sul percorso di scarico o produzione di aria del ventilatore dell'impianto di condizionamento.

Adoperare solo detergenti non abrasivi, dato che quelli abrasivi possono graffiare la finitura del tostapane Toast-Max. Oltre al danno estetico, eventuali graffi facilitano l'accumularsi dello sporco.

DESCRIZIONI DEI MODELLI

TUTTI I MODELLI

Tutti i tostapane in continuo Toast-Max™ sono veloci, affidabili e versatili, con una capacità massima di 300 fette o panini all'ora. La possibilità di uscita dalla parte anteriore o posteriore permette di collocare il tostapane Toast-Max nel punto più comodo. Ogni tostapane Toast-Max utilizza resistenze che offrono lunga durata, un motorino di azionamento del nastro trasportatore che non richiede lubrificazione e un selettore a quattro posizioni. Ogni unità viene spedita con quattro piedini regolabili di 102 mm (4 in), uno scivolo di alimentazione, un cassetto raccoglibriciole estraibile e un vassoio di raccolta dei toast.

MODELO TM-5H

Il modello TM-5H consente di tostare pane di spessore fino a 64 mm (2-1/2 in) e larghezza fino a 245 mm (9-5/8 in). La capacità massima è di 180 fette all'ora.

MODELO TM-10H

Il modello TM-10H consente di tostare pane di spessore fino a 64 mm (2-1/2 in) e larghezza fino a 245 mm (9-5/8 in). La capacità massima è di 300 fette all'ora.

CONFIGURAZIONI DELLE SPINE

Le unità sono fornite dal produttore complete di spina e cavo elettrico. Le spine vengono fornite in base all'applicazione, come illustrato nella Figura ②.

**AVVERTIMENTI**

Collegare l'unità a una presa di corrente dotata di messa a terra, di voltaggio e con configurazione spina adatti. Se la spina non è adatta alla presa, rivolgersi a un elettricista qualificato per determinare le dimensioni e la tensione adatte e fare installare la presa di corrente appropriata.

**AVVERTIMENTI**

Per prevenire infortuni o danni, non tirare l'unità per il cavo di alimentazione.

**AVVERTIMENTI**

Per prevenire infortuni, interrompere l'uso se il cavo di alimentazione è sfilacciato o usurato.

DIMENSIONI- SERIE TM-5H & TM-10H

Modello	Larghezza (A)	Larghezza (B)	Profondità (C)	Profondità (D)	Altezza del piedino (E)	Altezza (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

TABELLA DEI VALORI ELETTRICI NOMINALI - MODELLI TM-5H

Modello	Voltaggio	Hertz	Watt	Ampere	Configurazione Spine	Peso Confezione
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	Vedi nota	16 kg (36 lbs.)

I valori ombreggiati si riferiscono solo a modelli non destinati agli Stati Uniti.

NOTA: il modello TM-5H a 220-240 volt (CE) è disponibile con una spina CEE 7/7 Schuko o BS 1363. Per ulteriori informazioni vedere la sezione Configurazioni delle spine.

TABELLA DEI VALORI ELETTRICI NOMINALI - MODELLI TM-10H

Modello	Voltaggio	Hertz	Watt	Ampere	Configurazione Spine	Peso Confezione
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	Vedi nota	19 kg (41 lbs.)

I valori ombreggiati si riferiscono solo a modelli non destinati agli Stati Uniti.

NOTA: il modello TM-10H a 220-240 volt (CE) è disponibile con una spina CEE 7/7 Schuko o BS 1363. Per ulteriori informazioni vedere la sezione Configurazioni delle spine.

INSTALLAZIONE

MONTAGGIO

1. Estrarre l'unità dalla scatola.
2. Estrarre la documentazione. **Per prevenire ritardi nell'attivazione della garanzia, compilare la scheda di garanzia e spedirla alla Hatco.**
3. Togliere il nastro dallo scivolo di uscita, dal cassetto raccoglibriciole e dal vassoio di raccolta dei toast. Vedi Figura ④.
4. Se l'unità non è stabile, adoperare una chiave inglese da 14 mm (9/16 in) per regolare opportunamente l'altezza di ciascun piedino.

POSIZIONAMENTO

ATTENZIONE

Non collocare il tostapane in una zona esposta ad alte temperature o soggetta ad esalazioni di grasso provenienti da grill, friggitori ecc. Le temperature eccessive possono danneggiare l'unità. Non collocare il tostapane in una zona dove il flusso di aria attorno alla parte anteriore o posteriore dell'unità sia limitato. Non collocare il tostapane direttamente sul percorso di scarico o mandata di aria di un climatizzatore.

⚠ AVVERTIMENTI

Per un funzionamento sicuro ed adeguato, l'unità deve essere posizionata a sufficiente distanza dalle pareti e dai materiali combustibili. Nel caso le distanze di sicurezza non vengano rispettate, si possono verificare scolorimento e combustione. Non appoggiare il tostapane sotto agli scaffali o ad una distanza inferiore a 305 mm (12") dal soffitto.

⚠ AVVERTIMENTI

Per assicurare il funzionamento corretto e in sicurezza in modalità di uscita dalla **parte anteriore**, lasciare uno spazio minimo di 25 mm (1 in) lungo i lati e la parte posteriore, e di 305 mm (12 in) lungo la parte anteriore.

⚠ AVVERTIMENTI

Per assicurare il funzionamento corretto e in sicurezza in modalità di uscita dalla **parte posteriore**, lasciare uno spazio minimo di 25 mm (1 in) lungo tutti i lati e di 305 mm (12 in) lungo la parte anteriore e posteriore.

⚠ ATTENZIONE

Per prevenire infortuni al personale o danni all'unità, collocarla alla giusta altezza del banco, in un punto comodo per l'utilizzo e orizzontale, per evitare che l'unità o il suo contenuto possa cadere accidentalmente.

⚠ ATTENZIONE

Non appoggiare alcun oggetto sopra al tostapane, in caso contrario pericolo di danneggiamento del tostapane e di lesione personale.

PREPARAZIONE

⚠ ATTENZIONE

L'unità non è resistente alle intemperie. Perché funzioni correttamente e in modo sicuro, deve essere situata al coperto, in un luogo in cui la temperatura dell'aria ambiente sia compresa tra 21 e 29 °C.

⚠ ATTENZIONE

La tostatura di prodotti farciti come pane all'aglio, panini al formaggio e panini dolci NON è consigliata. Eventuali residui possono compromettere il rendimento del tostapane e bruciare all'interno del tostapane.

⚠ ATTENZIONE

Durante la preparazione dell'unità, accertarsi che l'alimentatore sia spento e che il tostapane sia a temperatura ambiente. In caso contrario si possono verificare lesioni personali.

Scivolo di Alimentazione

Lo scivolo di alimentazione è stato installato in fabbrica e può essere utilizzato in due posizioni. Vedi Figura ⑥.

1. Quando lo scivolo è in verticale, il tostapane viene alimentato automaticamente. Le fette di pane entrano nel tostapane quando vengono rilasciate dopo essere state collocate sullo scivolo.
2. Per alimentare il tostapane manualmente, inclinare lo scivolo finché poggia sulla parte superiore dell'unità. Quando esso è in questa posizione le fette di pane possono essere collocate direttamente sul nastro trasportatore.

⚠ ATTENZIONE

Alcune zone della superficie esterna dell'unità si riscaldano. Toccare queste zone con cautela per evitare eventuali lesioni.

Cassetto Raccoglibriciole

Installarlo direttamente sotto il nastro trasportatore e le spine di arresto, inserendolo finché queste non ne bloccano la parte anteriore. Vedi Figura ⑦.

⚠ ATTENZIONE

Per prevenire danni all'unità o infortuni al personale, fare funzionare sempre il tostapane con il cassetto raccoglibriciole installato.

⚠ ATTENZIONE

Per prevenire infortuni, non rimuovere il cassetto raccoglibriciole per la pulizia finché il tostapane non si è raffreddato.

Uscita Anteriore e Posteriore

Le unità Toast-Max possono essere impostate in modo tale che il prodotto venga scaricato dal lato anteriore o posteriore.

Nel caso di uscita dalla **parte anteriore**, installare lo scivolo dalla partesul lato anteriore del tostapane, con l'estremità curva verso l'interno e il bordo posteriore dello scivolo stesso sulle spine posteriori più indietro. Vedi ⑧. Il vano per lo scivolo deve essere chiuso. Vedi ⑨A.

Nel caso di uscita dalla **parte posteriore**, non utilizzare lo scivolo; se questo è installato, rimuoverlo. Per predisporre il tostapane per l'uscita dalla parte posteriore, installare il cassetto raccoglibriciole, introducendo per prima l'estremità aperta, sul gruppo di spine situate sul retropresso la parte posteriore dell'unità; allineare le tacche diritte sopra le spine e abbassare il cassetto finché poggia. Il vano per lo scivolo deve essere aperto. Vedi ⑨B.

MODELLI TM-5H E TM-10H

1. Collegare il tostapane a una presa di corrente adatta per voltaggio e configurazione della spina. Per ulteriori informazioni vedere la sezione SPECIFICHE.
2. **Per tostare i lati superiore e inferiore del pane**, girare il selettore sulla posizione "panefetta"; la spia si accende. Vedi (10).
- Per tostare un solo lato del pane (quello superiore)**, girare il selettore sulla posizione "fettepanino"; la spia si accende. Vedi (10).
3. Girare il REGOLATORE DI DORATURA sulla posizione di doratura minima e mantenerlo mentre l'unità si riscalda. Vedi (10).

NOTA: attendere circa 15 - 20 minuti perché l'unità si riscaldi.

4. Al termine del periodo di riscaldamento, girare il REGOLATORE DI DORATURA sulla posizione intermedia e tostare due fette di pane; portare quindi il REGOLATORE DI DORATURA sulla posizione desiderata.

NOTA: per tostare prodotti morbidi come i muffin, il pane di segale o il pane integrale, fare rallentare il nastro trasportatore girando il REGOLATORE DI DORATURA su una posizione corrispondente a una doratura maggiore (in senso orario).

Tutti i tostapane serie TM possono essere portati in modalità di risparmio energetico: girare il selettore sulla posizione di standby. In questa modalità il tostapane consuma il 25% della potenza massima. Vedi (10).

NOTA: per riportare il tostapane nella modalità di normale funzionamento, girare il selettore sulla posizione "panefetta" o "fettepanino". L'unità sarà pronta per eseguire la tostatura entro 5 minuti.

MANUTENZIONE

INFORMAZIONI GENERICHE

I tostapane in continuo Toast-Max della Hatco sono stati progettati per garantire la massima durata ed il massimo rendimento con una manutenzione minima.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare possibili lesioni, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, disattivare il pulsante di alimentazione, scollegare l'unità dall'alimentatore ed attendere che si raffreddi.

PULIZIA

⚠ ATTENTION

La struttura di questo apparecchio non è anti-spruzzo. Non utilizzare mezzi di pulizia a spruzzo per pulire l'apparecchio.

Superficie Esterna

Per preservare la lucentezza della superficie esterna dell'unità, è consigliabile pulire ogni giorno le pareti esterne con un panno umido. Le macchie difficili possono essere eliminate con un buon detergente per acciaio inossidabile o un detergente non abrasivo. Le aree più difficili da raggiungere devono essere pulite con uno spazzolino ed un detergente delicato.

ATTENTION

Adoperare solo detersivi non abrasivi, dato che quelli abrasivi possono graffiare la finitura del tostapane Toast-Qwik. Oltre al danno estetico, eventuali graffi facilitano l'accumularsi dello sporco.

Cassetto raccoglibriciole e Vassoio di Raccolta dei Toast
Rimuoverli dall'unità, lavarli con acqua e sapone e sciacquarli.

Scivolo di Alimentazione

Premere verso l'interno i due raggi metallici e rimuovere lo scivolo dall'unità. Pulirlo con un panno morbido e umido oppure immergerlo in una soluzione di 227 millilitri (1 cup) di ammoniaca e 3,79 litri (1 gal) di acqua. Reinstallarlo allineando i raggi metallici ai fori sul tostapane.

LUBRIFICAZIONE

Il riflettore dell'elemento riscaldante inferiore è dotato di scanalature che consentono alle briciole di cadere sul cassetto raccoglibriciole. Nel corso del tempo, sul riflettore si possono accumulare briciole che quindi non cadono sul cassetto. Per eliminare tali accumuli, lasciare raffreddare il tostapane e ripulire il riflettore con un pennello di setole, facendo cadere le briciole sul cassetto.

⚠ ATTENZIONE

Per ricevere assistenza su questa unità, contattare il proprio Agente Autorizzato Hatco o il Reparto di Assistenza Hatco chiamando il numero 414-671-6350; fax internazionale 414-671-3976.

⚠ ATTENZIONE

I componenti di questo prodotto non possono essere sostituiti dall'utilizzatore. Qualora si rendesse necessario un intervento di assistenza, per non provocare danni all'unità o lesioni alle persone, rivolgersi esclusivamente agli Agenti Autorizzati Hatco ed utilizzare soltanto i ricambi originali Hatco.

⚠ ATTENZIONE

I ricambi originali Hatco sono specificatamente progettati per funzionare in maniera sicura negli ambienti in cui vengono utilizzati. Alcuni ricambi commerciali o generici non godono delle caratteristiche necessarie per funzionare in sicurezza sulle apparecchiature Hatco. Per eventuali riparazioni alle attrezzature Hatco è strettamente necessario utilizzare i pezzi di ricambio Hatco. Il mancato utilizzo dei pezzi di ricambio Hatco può esporre gli operatori a tensioni elettriche pericolose che possono provocare scosse elettriche o scottature.

GARANZIA LIMITATA HATCO

1. GARANZIA SUL PRODOTTO

La Hatco garantisce che i prodotti di sua fabbricazione (i "Prodotti"), in normali condizioni di uso e manutenzione, sono esenti da difetti di materiale per un (1) anno dalla data di acquisto, se installati e mantenuti in osservanza delle istruzioni scritte della Hatco, oppure per 18 mesi dalla data di spedizione dalla Hatco. L'acquirente deve stabilire la data di acquisto del prodotto mediante invio della scheda di registrazione della garanzia Hatco oppure in altro modo ritenuto soddisfacente ad esclusiva discrezione della Hatco.

La Hatco garantisce che i seguenti componenti del Prodotto non presenteranno difetti materiali dalla data dell'acquisto (in conformità alle condizioni di cui sopra) per la(e) durata(e) e le condizioni di seguito elencate:

- a) **Garanzia di un (1) anno sui componenti PIÙ un (1) anno supplementare soltanto sui componenti:**
Componenti del tostapane (rivestiti in metallo)
Componenti scorrevoli del riscaldatore (rivestiti in metallo)
Riscaldatore, rulli del riscaldatore e scivoli del Riscaldatore
Componenti del riscaldatore (rivestiti in metallo)
Componenti del visualizzatore del riscaldatore (riscaldamento ad aria rivestito in metallo)
Componenti di sostegno dell'armatura (impianto di riscaldamento ad aria rivestito in metallo)
- b) **Garanzia di un (1) anno sui componenti PIÙ quattro (4) anni supplementari solo sui componenti secondo le condizioni prestabilite che la Hatco spiegherà su richiesta dell'Acquirente:**
Serbatoi 3CS e FR
- c) **Garanzia di un (1) anno su ricambi e manodopera PIÙ nove (9) sui soli ricambi per:**
Serbatoi di acqua calda ausiliari elettrici
Serbatoi di acqua calda ausiliari a gas

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESA TRA L'ALTRO, LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADEGUATEZZA PER UNO SCOPO PARTICOLARE O DI PROTEZIONE DALLA VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI BREVETTO O DI ALTRO GENERE DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE. Senza limitare il concetto generico di quanto sopra, DETTE GARANZIE NON COPRONO: lampadine di illuminazione ad incandescenza antiriflettenti, lampade fluorescenti, lampadine del riscaldatore a lampada, gli elementi in vetro o eventuali anomalie del Prodotto riscontrate nel serbatoio del riscaldatore o nello scambiatore di calore del tubo ad alette causate da calcare, sedimenti, prodotti chimici o congelamento nei serbatoi, dall'impiego inadeguato del Prodotto, dalla manipolazione o applicazione non corretta, dall'installazione impropria o dall'applicazione della tensione non corretta o dalla ritaratura.

2. LIMITI DEGLI OBBLIGHI DI RIPARAZIONE E DI RISARCIMENTO DANNI

La responsabilità della Hatco ed i diritti di riparazione esclusivi dell'Acquirente stabiliti dal presente documento si limiteranno esclusivamente, a discrezione della Hatco, alla riparazione o alla sostituzione del componente o dell'unità difettosa da parte di un ente di servizio autorizzato dalla Hatco per eventuali reclami presentati entro il periodo di garanzia previsto. La Hatco si riserva il diritto di accettare o respingere parzialmente o completamente il reclamo. La Hatco non accetterà la restituzione dei propri Prodotti senza previa approvazione scritta da parte della stessa e le spese di spedizione saranno esclusivamente a carico dell'Acquirente. LA HATCO DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI O ACCIDENTALI, COMPRESI TRA L'ALTRO I COSTI DI MANODOPERA O IL MANCATO GUADAGNO CAUSATI DALL'UTILIZZO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE I PRODOTTI O DOVUTI AL MONTAGGIO DEI PROPRI PRODOTTI IN ALTRI IMPIANTI O APPARECCHI.

Illustraties	1	Werking	38
Introductie	34	Model TM-5H en TM-10H	38
Belangrijke veiligheidsinstructies	34	Onderhoud	38
Omschrijvingen modellen	35	Algemeen	38
Alle Modellen	35	Reinigen	38
Model TM-5H	35	Smeren	38
Model TM-10H	35	Hatco beperkte Garantie	39
Specificaties	36	Belangrijke Informatie voor de eigenaar	Achterplaat
Stekkerconfiguraties	36		
Afmetingen	36		
Tabel Elektrisch Vermogen	36		
Installatie	37		
Montage	37		
Locatie	37		
Opstelling	37		

The instructions in English begin on page	4
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	10
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina	16
Les instructions en Francais commencent a la page	22
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina	28
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	34

INLEIDING

De Hatco Toast-Max™ elektrische toaster met transportband is speciaal ontworpen om sneller te roosteren. De te roosteren producten gaan door een verhittingskamer waar ze snel en grondig worden geroosterd. Het vocht- en suikergehalte en de dikte van het brood zijn van invloed op het vermogen om een perfect geroosterd product te verkrijgen. Doordat de kleur van het geroosterde brood wordt bepaald door de snelheid van de transportband en niet door de temperatuur, kan de roostertijd onmiddellijk worden aangepast.

Hatco toasters zijn kwaliteitsproducten die aan de eisen van foodservicebedrijven voldoen en jarenlang zonder problemen werken. De met metaal beklede buisvormige verwarmingsspiralen worden twee jaar lang gegarandeerd tegen breken en doorbranden.

Deze handleiding geeft de installatie-, veiligheids- en werkinsstructies voor de Toast-Max toasters met transportband. Wij bevelen aan dat u alle installatie-, werkings- en veiligheidsinstructies in deze handleiding leest vóórdat u uw Hatco elektrische toaster met transportband installeert of er mee begint te werken. De veiligheidsinstructies die in deze handleiding worden vermeld na het waarschuwingssymbool  en de vetgedrukte woorden **WAARSCHUWING** of **OPGELET** zijn uiterst belangrijk.  **WAARSCHUWING** betekent dat de kans bestaat op ernstig letsel of de dood voor uzelf of anderen.  **OPGELET** betekent dat lichte of matige letsels zich kunnen voordoen. **OPGELET zonder het symbool** wijst op de mogelijkheid van alleen stoffelijke schade aan de apparatuur.

Uw Hatco Toast-Max elektrische toaster met transportband is een product dat het resultaat is van extensief onderzoek en praktijktesten. De gebruikte materialen werden gekozen voor hun maximale duurzaamheid, aantrekkelijke verschijning en optimale prestaties. Ieder apparaat is grondig geïnspecteerd en getest alvorens het werd verzonden.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK! Lees de volgende belangrijke veiligheidsinstructies om persoonlijk letsel of de dood te voorkomen en om schade aan het apparaat of eigendom te voorkomen.

WAARSCHUWINGEN

-  Steek de stekker van de toaster in een geaard stopcontact van de juiste spanning, grootte en stekkerconfiguratie. Als de stekker niet bij het stopcontact past, moet een bevoegd elektricien de juiste spanning en grootte bepalen en het juiste stopcontact installeren.
-  Om letsels te voorkomen, de stroomschakelaar uit zetten, de stekker van het apparaat uit de contactdoos trekken en het apparaat laten afkoelen alvorens onderhoud uit te voeren.
-  Voor veilige en juiste werking moet het apparaat op een redelijke afstand van brandbare muren en materialen worden geplaatst. Indien veilige afstanden niet in acht worden genomen, kunnen verkleuring of ontbranding zich voordoen. De toaster niet onder een legplank of dichter dan 305 mm (12") van het plafond plaatsen.

VOORZORGSMAATREGELEN

-  Om letsel en schade te voorkomen, plaatst u het apparaat op de juiste tafelhoogte in een omgeving waar u gemakkelijk kan werken. De locatie moet waterpas zijn om te voorkomen dat het apparaat of de inhoud ervan per ongeluk valt, en sterk genoeg om het gewicht van het apparaat te dragen.
-  Niets boven op de toaster plaatsen omdat dit de toaster kan beschadigen of het personeel aan mogelijk lichamelijk letsel kan blootstellen.
-  Het toosten van belegde producten zoals knoflookbrood, sandwiches met kaas en zoete broodjes is **NIET** aanbevolen. Residu vermindert het prestatievermogen van de toaster en kan mogelijk binnenin de toaster in brand schieten.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWINGEN

-  Om bij afvoer aan de voorkant een veilige en juiste werking te garanderen, moet er minstens 25 mm ruimte langs de zijkanten en de achterkant blijven. Zorg dat er minstens 305 mm ruimte aan de voorkant is.
-  Om bij afvoer aan de achterkant een veilige en juiste werking te garanderen, moet er minstens 25 mm ruimte langs de zijkanten blijven. Zorg dat er minstens 305 mm ruimte aan de voor- en achterkant is.
-  Om letsel en beschadiging te voorkomen, het apparaat niet bij het elektrische snoer trekken.
-  Om letsel te voorkomen, het apparaat niet meer gebruiken als het elektrische snoer gerafeld of versleten is.
-  Dit toestel heeft geen hoge druk straalbestendige constructie. Geen hoge drukstraalreinigingsproeier gebruiken om dit toestel te reinigen.
-  Indien dit apparaat onderhoud nodig heeft, neem dan contact op met uw erkende Hatco service vertegenwoordiger, of neem contact op met de Service afdeling van Hatco op 414-671-6350; internationale fax 414-671-3976.
-  Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Om schade aan het apparaat of letsels aan het personeel te voorkomen, alleen erkende Hatco service vertegenwoordigers en authentieke Hatco onderdelen gebruiken als onderhoud is vereist.
-  Originele Hatco vervangingsonderdelen zijn specifiek ontworpen voor de veilige werking in omgevingen waarin ze worden gebruikt. Sommige generische of niet-authentieke vervangingsonderdelen hebben niet de kenmerken die noodzakelijk zijn om op een veilige manier in Hatco apparaten te worden gebruikt. Het is noodzakelijk Hatco vervangingsonderdelen te gebruiken bij het repareren van Hatco apparaten. Nalaten om Hatco vervangingsonderdelen te gebruiken kan de bedieners van de apparaten blootstellen aan gevaarlijke elektrische spanning wat elektrische schok of brandwonden tot gevolg kan hebben.

VOORZORGSMATREGELEN

-  Als het apparaat opgesteld wordt om in gebruik te nemen, dient u er op te letten dat de stroomtoevoer naar het apparaat uit staat en de toaster zich op kamertemperatuur bevindt. Nalaten dit te doen kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
-  Sommige oppervlakken aan de buitenkant worden heet. Wees voorzichtig als u deze oppervlakken aanraakt om letsels te voorkomen.
-  Om beschadiging van het apparaat of lichamelijk letsel te voorkomen, de toaster altijd gebruiken met de kruimelschaal erin.
-  Om letsel te voorkomen, de kruimelschaal pas uit de toaster halen om hem schoon te maken wanneer de toaster is afgekoeld.
-  Het apparaat is niet weerbestendig. Voor veilige en juiste werking moet het apparaat binnen staan waar de omgevingstemperatuur minimaal 21 °C (70 °F) en maximaal 29 °C (85 °F) is.

VOORZORGSMATREGELEN

Plaats de toaster niet in een gebied dat onderhevig is aan buitenmatige temperaturen of vet van grills, braadpannen, enz. Buitenmatige temperaturen kunnen het apparaat beschadigen. De toaster niet in een gebied plaatsen met beperkte luchtstroming rond het motorcompartiment. De toaster niet in de rechtstreekse afvoer van een airconditioning of een ventilatieopening plaatsen.

Gebruik uitsluitend niet-schurende reinigingsmiddelen. Schuurmiddelen kunnen krassen op de finish van de Toast-Max toaster veroorzaken, die ontsierend zijn en tot vuilophoping leiden.

OMSCHRIJVINGEN MODELLEN

ALLE MODELLEN

Alle Toast-Max™ elektrische toasters met transportband zijn snel, betrouwbaar en veelzijdig; ze kunnen tot 300 sneetjes brood of broodjes per uur roosteren. Door de afvoer aan de voor- of achterkant kan de gebruiker de Toast-Max toaster plaatsen waar dit het beste uitkomt. Elke Toast-Max toaster heeft duurzame, met metaal beklede verwarmingsspiralen, een permanent gesmeerde transportbandmotor en een toastkeuzeschakelaar met vier standen. Elk apparaat wordt geleverd met 102 mm lange instelbare poten, een voedingsploopstuk, verwijderbare kruimelschaal en verzamelpan.

MODEL TM-5H

Model TM-5H kan broodproducten tot 64 mm dik en 245 mm breed roosteren. De capaciteit is maximaal 180 sneetjes per uur.

MODEL TM-10H

Model TM-10H kan broodproducten tot 64 mm dik en 245 mm breed roosteren. De capaciteit is maximaal 300 sneetjes per uur.

STEKKERCONFIGURATIES

De apparaten worden op de fabriek voorzien van een elektrisch snoer en stekker die op de achterkant van het apparaat zijn geïnstalleerd. Stekkers worden geleverd volgens de toepassing zoals aangegeven in afbeelding ②.

 WAARSCHUWING

Steek de stekker van de toaster in een geaard stopcontact van de juiste spanning, grootte en stekkerconfiguratie. Als de stekker niet bij het stopcontact past, moet een bevoegd elektricien de juiste spanning en grootte bepalen en het juiste stopcontact installeren.

 WAARSCHUWING

Om letsel en beschadiging te voorkomen, het apparaat niet bij het elektrische snoer trekken.

 WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, het apparaat niet meer gebruiken als het elektrische snoer gerafeld of versleten is.

AFMETINGEN– MODEL TM-5H EN TM-10H

Model	Breedte (A)	Breedte (B)	Diepte (C)	Diepte (D)	Poelhoogte (E)	Hoogte (F)
TM-5H	289 mm (11-3/8")	187 mm (7-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")
TM-10H	368 mm (14-1/2")	264 mm (10-3/8")	416 mm (16-3/8")	203 mm (8")	102 mm (4")	387 mm (15-1/4")

TM-5H SERIE - TABEL ELEKTRISCH VERMOGEN

Model	Spanning	Hertz	Watts	Amps	Stekkerconfiguratie	Verzendingsgewicht
TM-5H	220-240 (CE)	50/60	1340-1595	6.1-6.6	Zie opmerking	16 kg (36 lbs.)

 Gearceerd gebied heeft uitsluitend **betrekking op exportmodellen**.

OPMERKING: TM-5H 220-240 volt (CE) is verkrijgbaar met CEE 7/7 Schuko of BS 1363.
Zie Stekkerconfiguraties voor bijzonderheden.

TM-10H SERIE - TABEL ELEKTRISCH VERMOGEN

Model	Spanning	Hertz	Watts	Amps	Stekkerconfiguratie	Verzendingsgewicht
TM-10H	220-240 (CE)	50/60	1940-2300	8.8-9.6	Zie opmerking	19 kg (41 lbs.)

 Gearceerd gebied heeft uitsluitend **betrekking op exportmodellen**.

OPMERKING: TM-10H 220-240 volt (CE) is verkrijgbaar met CEE 7/7 Schuko of BS 1363.
Zie Stekkerconfiguraties voor bijzonderheden.

INSTALLATIE

MONTAGE

1. Neem het apparaat uit de doos.
2. Verwijder het informatiepakket. **Om zo snel mogelijk garantie te krijgen, de garantiekaart invullen en naar Hatco opsturen.**
3. Verwijder het tape van de afvoerplaat, kruimelschaal en verzamelpan. Zie afbeelding ④.
4. Als het apparaat niet horizontaal staat, kunt u met een steeksleutel van 9/16" (14 mm) de voet van elke poot afstellen totdat het apparaat waterpas staat.

LOCATIE

OPGELET

Plaats de toaster niet op een plaats waar hij blootgesteld kan worden aan zeer hoge temperaturen of vet van grills, braadpannen enz. Overmatige temperaturen kunnen het apparaat beschadigen. Plaats de toaster niet op een plaats met beperkte luchtstroom om de voor- of achterkant van het apparaat. Plaats de toaster niet aan de afvoer van een van een airconditioning of een ventilatieopening.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilige en juiste werking moet het apparaat op een redelijke afstand van brandbare muren en materialen worden geplaatst. Indien veilige afstanden niet in acht worden gehouden, kunnen verkleuring of ontbranding zich voordoen. De toaster niet onder een legplank of dichter dan 305 mm (12") van het plafond plaatsen.

⚠ WAARSCHUWING

Om bij afvoer aan de voorkant een veilige en juiste werking te garanderen, moet er minstens 25 mm ruimte langs de zijkanten en de achterkant blijven. Zorg dat er minstens 305 mm ruimte aan de voorkant is.

⚠ WAARSCHUWING

Om bij afvoer aan de achterkant een veilige en juiste werking te garanderen, moet er minstens 25 mm ruimte langs de zijkanten blijven. Zorg dat er minstens 305 mm ruimte aan de voor- en achterkant is.

⚠ OPGELET

Om letsel en schade te voorkomen, plaatst u het apparaat op de juiste tafelhoogte in een omgeving waar u gemakkelijk kan werken. De locatie moet waterpas zijn om te voorkomen dat het apparaat of de inhoud ervan per ongeluk valt, en sterk genoeg om het gewicht van het apparaat te dragen.

⚠ OPGELET

Niets boven op de toaster plaatsen omdat dit de toaster kan beschadigen en het personeel aan mogelijk lichamelijk letsel kan blootstellen.

OPSTELLING

⚠ OPGELET

Het apparaat is niet weerbestendig. Voor veilige en juiste werking moet het apparaat binnen staan waar de omgevingstemperatuur minimaal 21 °C (70 °F) en maximaal 29 °C (85 °F) is.

⚠ OPGELET

Het toosten van belegde producten zoals knoflookbrood, sandwiches met kaas en zoete broodjes is NIET aanbevolen. Residu vermindert het prestatievermogen van de toaster en kan mogelijk binnenin de toaster in brand schieten.

⚠ OPGELET

Als het apparaat opgesteld wordt om in gebruik te nemen, dient u er op te letten dat het apparaat uit staat en de toaster zich op kamertemperatuur bevindt. Nalaten dit te doen kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Aanvoergeleider

Het voedingsoploopstuk is in de fabriek aangebracht en kan in twee standen worden gebruikt. Zie afbeelding ⑥.

1. In de verticale stand is de toaster ingesteld op automatische toevoer. De broodproducten gaan de toaster in wanneer u ze op het voedingsoploopstuk plaatst en loslaat.
2. Voor handmatige invoer van het product kantelt u de aanvoergeleider totdat het boven op het apparaat ligt. In deze stand kunnen broodproducten handmatig worden ingebracht door ze direct op de transportband te plaatsen.

⚠ OPGELET

Sommige oppervlakken aan de buitenkant worden heet. Wees voorzichtig als u deze oppervlakken aanraakt om letsels te voorkomen.

Kruimelschaal

Installeer de kruimelschaal direct onder de transportband en onder de aanslagpennen. Steek hem in het apparaat totdat de voorkant van de kruimelschaal de aanslagpennen raakt. Zie afbeelding ⑦.

⚠ OPGELET

Om beschadiging van het apparaat of lichamelijk letsel te voorkomen, de toaster altijd gebruiken met de kruimelschaal erin.

⚠ OPGELET

Om letsel te voorkomen, de kruimelschaal pas uit de toaster halen om hem schoon te maken wanneer de toaster is afgekoeld.

Afvoer aan de voor- en achterkant

Toast-Max apparaten kunnen zodanig opgesteld worden dat het product ofwel aan de voorkant ofwel aan de achterkant wordt afgevoerd.

Voor afvoer aan de voorkant installeert u de afvoerplaat aan de voorkant van de toaster met het gebogen uiteinde naar binnen en de achterste lip van de plaat op de achterste pennen. Zie ⑧. De afvoerklep moet in de gesloten stand zijn. Zie ⑨A.

Voor afvoer aan de achterkant gebruikt u de afvoerplaat niet. Als de afvoerplaat is aangebracht, verwijder hem dan. Om de toaster op te stellen voor afvoer aan de achterkant, plaatst u de verzamelpan, met het open uiteinde naar binnen, boven de pennen aan de achterkant van het apparaat. Plaats de rechte inkepingen boven de pennen en laat de pan zakken. De afvoerklep moet in de open stand zijn. Zie ⑨B.

MODEL TM-5H EN TM-10H

1. Steek de stekker van de toaster in een geaard stopcontact van de juiste spanning, grootte en stekkerconfiguratie. Zie SPECIFICATIES voor bijzonderheden.
 2. **Om de boven- en onderkant van het brood te roosteren**, plaatst u de KEUZESCHAKELAAR in de stand voor sneetjes brood. Het indicatielampje brandt nu. Zie ⑩.
- Om maar één kant (de bovenkant) te toosten**, plaatst u de KEUZESCHAKELAAR in de stand voor broodjes. Het indicatielampje brandt nu. Zie ⑩.
3. Zet de KLEURREGELING op de lichtste stand terwijl het apparaat opwarmt. Zie ⑩.

OPMERKING: Laat het apparaat ca. 15 à 20 minuten opwarmen.

4. Zet de KLEURREGELING na de opwarmperiode op de middelste stand en rooster twee sneetjes brood; stel de KLEURREGELING vervolgens in op de gewenste stand.

OPMERKING: Om vochtige producten zoals English Muffins, roggebrood of volkorenbrood te roosteren, verlaagt u de snelheid van de transportband door de KLEURREGELKNOP op een donkerdere stand te plaatsen (met de klok mee).

Alle toasters van de TM-serie kunnen in een energiespaarstand geplaatst worden door de keuzeschakelaar op stand-by te zetten. In de energiebesparende stand werkt de toaster op 25% vermogen. Zie ⑩.

OPMERKING: Om de toaster weer op volle kracht te laten werken, plaatst u de keuzeschakelaar in de stand voor sneetjes brood of broodjes. Het apparaat is binnen 5 minuten weer klaar om te roosteren.

ONDERHOUD

ALGEMEEN

De Hatco Toast-Max elektrische toasters met transportband zijn ontworpen voor maximale duurzaamheid en prestatie met een minimum aan onderhoud.

⚠ WAARSCHUWING

Om letsels te voorkomen, de stroomschakelaar uit zetten, de stekker van het apparaat uit de contactdoos trekken en het apparaat laten afkoelen alvorens onderhoud uit te voeren.

REINIGEN

⚠ WAARSCHUWING

Dit toestel heeft geen hoge druk straalbestendige constructie. Geen hoge drukstraalreinigingsproeier gebruiken om dit toestel te reinigen.

Buitenkant

Om de glanzende finish van het apparaat te behouden, wordt aanbevolen dat exterieure oppervlakken dagelijks met een vochtige doek worden afgenomen. Hardnekkige vlekken mogen met een goed schoonmaakmiddel voor roestvrij staal of een niet-schurend schoonmaakmiddel worden verwijderd. Moeilijk te bereiken gebieden dienen met een kleine borstel en een zachte zeep te worden gereinigd.

OPGELET

Gebruik uitsluitend niet-schurende reinigingsmiddelen. Schuurmiddelen kunnen krassen op de finish van de Toast-Qwik toaster veroorzaken, die ontsierend zijn en tot vuilophoping leiden.

Kruimelschaal en verzamelpan

Haal ze uit het apparaat, was ze met water en zeep en spoel ze af.

Aanvoergeleider

Druk op de twee draadspaken en haal de geleider uit het apparaat. Maak de geleider schoon met een zachte, vochtige doek of laat hem in een zwakke oplossing van 227 milliliter (1 kop) ammoniak en 3,785 liter water weken. Breng de geleider weer aan door de draadspaken op één lijn te brengen met de gaten in de toaster.

SMEREN

De tandwielmotor van de transportband en het transportbandsysteem zijn permanent gesmeerd en hoeven niet gesmeerd te worden.

⚠ WAARSCHUWING

Indien dit apparaat onderhoud nodig heeft, neem dan contact op met uw erkende Hatco service vertegenwoordiger, of neem contact op met de Service afdeling van Hatco op 414-671-6350; internationale fax 414-671-3976.

⚠ WAARSCHUWING

Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Om schade aan het apparaat of letsels aan het personeel te voorkomen, alleen erkende Hatco service vertegenwoordigers en authentieke Hatco onderdelen gebruiken als onderhoud is vereist.

⚠ WAARSCHUWING

Originele Hatco vervangingsonderdelen zijn specifiek ontworpen voor de veilige werking in omgevingen waarin ze worden gebruikt. Sommige generische of niet-authentieke vervangingsonderdelen hebben niet de kenmerken die noodzakelijk zijn om op een veilige manier in Hatco apparaten te worden gebruikt. Het is noodzakelijk Hatco vervangingsonderdelen te gebruiken bij het repareren van Hatco apparaten. Nalaten om Hatco vervangingsonderdelen te gebruiken kan de bedieners van de apparaten blootstellen aan gevaarlijke elektrische spanning wat elektrische schok of brandwonden tot gevolg kan hebben.

HATCO BEPERKTE GARANTIE

1. PRODUCTGARANTIE

Hatco garandeert dat de producten die zij vervaardigt (de "Producten") vrij zijn van materiaalfouten bij normaal gebruik en onderhoud, gedurende de periode van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum als ze geïnstalleerd en onderhouden worden in overeenstemming met de schriftelijke instructies van Hatco of gedurende 18 maanden na datum van verzending door Hatco. De Koper moet de aankoopdatum van het product registreren door de Garantieregistratiekaart te retourneren aan Hatco, of deze datum op een andere wijze aan Hatco mededelen, naar goeddunken van Hatco.

Hatco garandeert dat de volgende productonderdelen vrij zijn van defecten in materialen vanaf de aankoopdatum (onderhevig aan de voorafgaande voorwaarden) voor de periode(n) in overeenstemming met de voorwaarden die hieronder worden gespecificeerd:

- a) **Eén (1) jaar op onderdelen PLUS een bijkomende garantie van één (1) jaar uitsluitend op onderdelen:**
 - Toasterelementen (metalen bekleding)
 - Schuifverwarmingselementen (metalen bekleding)
 - Schuifverwarmer schuifrollers en glijdingen
 - Voedselverwarmingselementen (metalen bekleding)
 - Uitstalverwarmingselementen
 - (luchtverwarming met metalen bekleding)
 - Elementen van het wachtcabinet
 - (luchtverwarming met metalen bekleding)
- b) **Eén (1) jaar op onderdelen PLUS een garantie van vier (4) bijkomende jaren uitsluitend op onderdelen op basis van pro rata voorwaarden die Hatco zal uitleggen op verzoek van de Koper:**
 - 3CS- en FR-tanks
- c) **Eén (1) jaar garantie op onderdelen en arbeid PLUS negen (9) jaar garantie op alleen onderdelen voor:**
 - Extra elektrische boilers
 - Extra gasboilers

DE VOORAFGAANDE GARANTIES ZIJN EXCLUSIEF EN VERVANGEN ALLE ANDERE GARANTIES, OFWEL UITDRUKKELIJK OF GEÏMPliceEERD, MET INBEGRIp VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, ENIGE GEÏMPliceEERDE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID, OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, OF OCTROOI, OF ANDERE INBREUK OP INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN. Zonder de algemeenheid van het voorafgaande te beperken DEKKEN ZULKE GARANTIES NIET HET VOLGENDE: Gecoate gloeilampen, fluorescentielampen, gloeilampen voor lampverwarmers, glazen onderdelen of het falen van het Product in de omlooptank en in de lamellenbuis van de warmtewisselaar veroorzaakt door kalkafzetting, sedimentafzettingen, chemische invreting of bevriezen in de tanks, misbruik van het Product, knoeien of verkeerde toepassing, onjuiste installatie, toepassen van de verkeerde spanning.

2. BEPERKING VAN REMEDIES EN SCHADE

Hatco's wettelijke aansprakelijkheid en de exclusieve remedie van de Koper die hieronder wordt vermeld, zal uitsluitend beperkt zijn, naar goeddunken van Hatco, tot het repareren of vervangen van het defecte onderdeel of apparaat door een door Hatco erkende service-instelling met betrekking tot alle vorderingen die binnen een van toepassing zijnde periode worden ingediend. Hatco behoudt zich het recht voor om vorderingen in hun geheel of gedeeltelijk te aanvaarden of af te wijzen. Hatco aanvaardt geen geretourneerde Producten zonder voorafgaandelijk verkregen schriftelijke toestemming van Hatco, en alle onkosten voor goedgekeurde geretourneerde producten zijn ten laste van de Koper. ONDER GEEN ENKELE OMSTANDIGHEDEN ZAL HATCO AANSPRAKELIJK GESTELD WORDEN VOOR GEVOLGSCHADE OF BIJKOMENDE SCHADE, MET INBEGRIp VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, ARBEIDSONKOSTEN OF WINSTDERVING RESULTERENDE VAN HET GEBRUIK VAN OF HET ONVERMOGEN DE PRODUCTEN TE GEBRUIKEN, OF VAN DE PRODUCTEN DIE GEÏNCORPoreERD WORDEN IN OF EEN ONDERDEEL WORDEN VAN ENIG ANDER PRODUCT OF ENIGE ANDERE GOEDEREN.